

Zeitschrift: Revue de linguistique romane
Herausgeber: Société de Linguistique Romane
Band: 25 (1961)
Heft: 97-98

Bibliographie: Bibliographies de linguistique romane

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

BIBLIOGRAPHIES DE LINGUISTIQUE ROMANE

DOMAINE ESPAGNOL, I

Dès son premier numéro, en 1925, la *Revue de linguistique romane* a fait une large place aux rubriques bibliographiques; l'habitude s'est bientôt perdue et on ne peut que le regretter.

L'accroissement de la production scientifique exige la confection de répertoires. On est à présent assez bien outillé pour la période d'après-guerre. A côté des ouvrages généraux, comme la *Bibliographie linguistique* publiée par le C. I. P. L., on possède, pour le domaine espagnol, Hensley C. Woodbridge et Paul R. Olson, *A Tentative Bibliography of Hispanic Linguistics* (Urbana, Illinois, 1952, xxii + 203 p.), Pauline Cook Hall, *A Bibliography of Spanish Linguistics : Articles in Serial Publications* (Baltimore, 1956, 162 p.), Herbert H. Golden et Seymour O. Simches, *Modern Iberian Language and Literature : A Bibliography of Homage Studies* (Cambridge, USA, 1958, x + 184 p.), Gerhard Rohlfs, *Manual de filología hispánica. Guía bibliográfica, crítica y metódica* (Bogotá, 1957, 378 p.), ainsi que le *Boletín de filología española* (dirigé par M. Criado de Val; dernier numéro : 7, décembre 1960), et les bibliographies périodiques de la *Revista de filología española* et de la *Nueva Revista de filología hispánica*.

La rubrique que nous ouvrons voudrait viser à l'efficacité : signaler, avec le plus de rapidité possible, les dernières publications dans un domaine déterminé. Le groupe linguistique espagnol comprend le castillan, l'aragonais, le léonais, le mozarabe..., et d'une façon générale les parlers péninsulaires à l'exception du basque, du catalan et du galicien-portugais. Il inclut naturellement l'espagnol parlé en Amérique. Cette bibliographie recherchant l'actualité, les travaux retenus vont de 1959 à 1961. Comme aucun essai de ce genre ne peut prétendre être complet, les bibliographies suivantes comporteront un supplément aux listes

antérieures. Nous recevrons avec reconnaissance les indications que les collègues voudront bien nous communiquer à ce sujet.

Reuves citées.

- AFA = Archivo de filología aragonesa. Zaragoza.
 AIL = Anales del Instituto de lingüística. Cuyo (Arg.).
 Al-Andalus. Madrid-Granada.
 ALMA = Archivum Latinitatis Medii Aevi. Bruxelles.
 Annali SL = Annali, Sezione linguistica. Napoli.
 Arbor. Madrid.
 Archivum. Oviedo.
 ASNS = Archiv für das Studium der Neueren Sprachen. Braunschweig.
 BAC = Boletín de la Academia Colombiana. Bogotá.
 BBSIA = Bulletin bibliographique de la Société internationale Arthurienne. Paris.
 BDW = Bulletin du dictionnaire wallon. Liège.
 BFC = Boletín de filología. Santiago de Chile.
 BFE = Boletín de filología española. Madrid.
 BFL = Boletim de filologia. Lisboa.
 BFM = Boletín de filología. Montevideo.
 BH = Bulletin hispanique. Bordeaux.
 BIEA = Boletín del Instituto de Estudios Asturianos. Oviedo.
 BRAE = Boletín de la Real Academia Española. Madrid.
 BSLP = Bulletin de la Société de linguistique de Paris.
 CA = Cuadernos americanos. México.
 Celtiberia. Soria.
 CFS = Cahiers Ferdinand de Saussure. Genève.
 CMU = Cuadernos de la Cátedra Miguel de Unamuno. Salamanca.
 Filología. Buenos Aires.
 GL = General Linguistics. Lexington, Ky.
 Hispania. Washington.
 HR = Hispanic Review. Philadelphia.
 Ibérica. Rio de Janeiro.
 Language. Baltimore.
 LN = Lingua nostra. Firenze.
 LNL = Les langues néo-latines. Paris.
 MLJ = The Modern Language Journal. Boston
 Names. Berkeley.
 NRFH = Nueva revista de filología hispánica. México.
 Onoma. Louvain.
 Paideia. Arona.
 Orbis. Louvain.
 Phonetica. Bâle-New-York.
 QIA = Quaderni Ibero-americani. Torino.
 RDTP = Revista de dialectología y tradiciones populares. Madrid.

- RF = Romanische Forschungen. Frankfurt a. M.
 RFE = Revista de filología española. Madrid.
 RFRG = Revista de filologie romanică și germanică. Bucarest.
 RJ = Romanistisches Jahrbuch. Hamburg.
 RLiR = Revue de linguistique romane. Lyon-Strasbourg.
 RPA = Revista de Portugal, série A, Língua portuguesa. Lisboa.
 RPF = Revista portuguesa de filologia. Coimbra.
 RPh = Romance Philology. Berkeley-Los Angeles.
 SCL = Studi și cercetări lingvistice. Bucarest.
 Sefarad. Madrid.
 SN = Studia Neophilologica. Uppsala.
 SSMP = Stockholm Studies in Modern Philology. Stockholm.
 Studium. Bogotá.
 UCPL = University of California Publications in Linguistics. Berkeley-Los Angeles.
 USC = Universidad de San Carlos. Guatemala.
 VL = Vie et langage. Paris.
 VR = Vox Romanica. Berne.
 Word. New York.
 ZDW = Zeitschrift für Deutsche Wortforschung.
 ZRPh = Zeitschrift für romanische Philologie. Tübingen.

o. — GÉNÉRALITÉS.

- o.59.01. — *Bibliographie linguistique de l'année 1957 et complément des années précédentes.* Spectrum, Utrecht-Anvers, 1959. [P. 134-142 et 325].
 o.59.02. — B. E. VIDOS, *Manuale de linguistica romanza*. Firenze 1959, 440 p. [Trad. du hollandais].
 o.59.03. — Gerardo MOLDENHAUER, *Fritz Krüger. Notice biographique et bibliographique.* Louvain, 1959, 26 p.
 o.59.04. — FRANCISCO SUÁREZ PINEDA, *Félix Restrepo, S. J.* Orbis 8. 254-256 (1959). (Bio-bibliographie).
 o.59.05. — José Joaquín MONTES G., *Rufino José Cuervo.* Orbis 8. 235-238 (1959) [Bio-bibliographie].
 o.60.01. — G. BOUSSAGOL, *Henri Gavel*, BH 62. 245-246 (1960).
 o.60.02. — *Répertoire des médiévistes européens.* Poitiers, 1960, 272 p. [Index par domaines linguistiques].
 o.60.03. — *Bibliographie linguistique de l'année 1958 et complément des années précédentes.* Utrecht-Anvers, 1960. [P. 128-137 et 335-336].
 o.60.04. — M. Concepción CASADO, *Vicente García de Diego.* BFE 6. 1-5 (1960).
 o.60.05. — V. RUIZ ORTIZ, *Dámaso Alonso.* BFE 7. 1-5 (1960).

1. — HISTOIRE DE LA LANGUE

- 1.59.01. — Ramón MENÉNDEZ PIDAL, *Gran innovación en el habla común del siglo XVII. Los diversos gustos lingüísticos.* Ibérica 1. 11-31 (1959).

- 1.59.02. — Marcos A. MORÍNIGO, *Programa de filología hispánica*. Buenos Aires, 1959, 164 p. [Recueil de dix articles déjà publiés : histoire externe, lexicologie, indigénismes, phonétique régionale].
- 1.59.03. — Rodolfo OROZ, *La lengua de Pedro de Valdivia*. BFC 11. 133-189 (1959).
- 1.59.04. — B. MALMBERG, *L'extension du Castillan et le problème des substrats*. [Rapport au « Colloque International de Civilisations, Littératures et Langues Romanes », Bucarest, 1959]. Cf. RLiR 24. 192-193.
- 1.59.05. — G. ROHLFS, *Influence des éléments autochtones sur les langues romanes*. [Rapport au « Colloque International de Civilisation, Littératures et Langues Romanes », Bucarest, 1959]. Cf. RLiR 24. 192.
- 1.59.06. — Janet B. SAWYER, *Aloofness From Spanish Influence in Texas English*. Word 15. 270-281 (1959).
- 1.59.07. — Federico WATTENBERG, *La región vaccea. Celtiberismo y romanización en la cuenca media del Duero*. Madrid, 1959, 219 p. [Toponymie].
- 1.59.08. — Ana HAUSER, *Cómo hablan los húngaros del Río de la Plata*. Archivum 9. 39-55 (1959). [Déformation de l'espagnol].
- 1.59.09. — André RIGAUD, *Le fragnol*. VL 96-99 (1959, n. 83). [Sabir franco-espagnol des Français d'Argentine].
- 1.59.10. — André RIGAUD, *Quand nos aïeux parlaient fragnol*. VL 365-368 (1959, n. 88). [Francisations de mots espagnols].
- 1.59.11. — Manuel CRIADO DE VAL, *Los orígenes de la lengua literaria española en Castilla la Nueva*. VIII Congresso Internazionale di Studi romanzi, Atti, Firenze, 1959, vol. II, p. 141-149.
- 1.59.12. — Judith SENIOR, *Dos notas sobre Nebrija*. NRFH 13. 83-88 (1959).
- 1.59.13. — Juan M. LOPE BLANCH, *La « Gramática española » de Jerónimo de Texeda*. NRFH 13. 1-16 (1959). [Paris, 1619].
- 1.59.14. — Antonio VISCARDI, *Le prefazioni ai primi grandi vocabolari delle lingue Europee*. Milano, 1959, 502 p. [Préface du *Diccionario de Autoridades* de 1726].
- 1.59.15. — Salvador AGUADO ANDREUT, *Lengua y literatura*. Universidad de Costa Rica, 1959, 449 p.
- 1.59.16. — Rafael LAPESA, *Historia de la lengua española*. 4^e ed. Madrid, 1959, 408 p.
- 1.59.17. — F. WEBER DE KURLAT, *Formas del sayagués en los Coloquios espirituales y sacramentales de Hernán González de Eslava*. Filología 5. 248-262 (1959). [México, 1610].
- 1.60.01. — Manuel CRIADO DE VAL, *Teoría de Castilla la Nueva*. Madrid, 1960, 382 p. (Bibl. Rom. Hisp.).
- 1.60.02. — R. BENÍTEZ CLAROS, *Sobre los periodos cultos*. Archivum 10. 398-404 (1960).
- 1.60.03. — Bernard POTTIER, *Introduction à l'étude de la philologie hispanique*. 2 vol., Paris, 1960, 122 et 156 p. [Généralités et phonétique ; morphosyntaxe structurale].
- 1.60.04. — Vicente GARCÍA DE DIEGO, *Lecciones de lingüística española*. 2^e éd., Madrid, 1960, 232 p. (Bibl. Rom. Hisp.).
- 1.60.05. — W. D. ELCOCK, *The Romance Languages*. London, 1960, 573 p.
- 1.60.06. — R. MENÉNDEZ PIDAL, *Dos problemas iniciales relativos a los romances hispánicos*.

- cos. Enciclopedia lingüística hispánica, I, Madrid, 1960, XXVII-CXXXVIII. [Formation des dialectes hispaniques; problèmes phonétiques].
- I.60.07. — J. BASTARDAS PARERA, *El latín de la península ibérica : el latín medieval*. Enciclopedia lingüística hispánica, I, Madrid, 1960, 251-290.
- I.60.08. — S. MARINER BIGORRA, *El latín de la península ibérica : léxico*. Enciclopedia lingüística hispánica, I, Madrid, 1960, 199-236.
- I.60.09. — Johannes HUBSCHMID, *Lenguas indoeuropeas : testimonios románicos*. Enciclopedia lingüística hispánica, I, Madrid, 1960, 127-149.
- I.60.10. — Antonio TOVAR, *Lenguas indoeuropeas : testimonios antiguos*. Enciclopedia lingüística hispánica, I, Madrid, 1960, 101-126.
- I.60.11. — Johannes HUBSCHMID, *Lenguas prerromanas de la península ibérica : testimonios románicos*. Enciclopedia lingüística hispánica, I, Madrid, 1960, 27-66.
- I.60.12. — Antonio TOVAR, *Lenguas prerromanas de la península ibérica : testimonios antiguos*. Enciclopedia lingüística hispánica, I, Madrid, 1960, 5-26.
- I.60.13. — R. SCARCEAUX, *Les écritures ibériques. Leur traduction*. Bruxelles, 1960, 17 p. [Il s'agirait de formes romanes; *sinebetin* = *si ne ve tin* 'si no te ve', etc...].
- I.60.14. — A. E. BEAU, *Sobre el bilingüismo en Gil Vicente*. Homenaje D. Alonso, Madrid, 1960, I, 217-224.
- I.60.15. — V. GARCÍA DE DIEGO, *Lecciones de lingüística española*. Madrid, 1960, 232 p. [2^e éd.].
- I.60.16. — Oreste MACRÍ, *La riforma ortografica di Fernando de Herrera*. VIII Congresso Internazionale di Studi romanzi, Atti, Firenze, 1960, vol. II, p. 655-692.
- I.60.17. — M. DÍAZ Y DÍAZ, *El latín de la península ibérica : rasgos lingüísticos*. — *Dialectalismos*. Enciclopedia lingüística hispánica, I, Madrid, 1960, 153-198 et 237-250.
- I.60.18. — C. GARCÍA, *Contribución a la historia de los conceptos gramaticales. La aportación del Brocense*. Madrid, 1960, 180 p. (RFE, Anejo LXXI).
- Cf. 7.59.02, 9.60.05.

2. — PHONIQUE.

- 2.59.01. — E. ALARCOS LLORACH, *Problèmes de phonologie romane*. [Rapport au « Colloque International de Civilisations, Littératures et Langues Romanes », Bucarest, 1959]. Cf. RLiR 24. 190-192.
- 2.59.02. — E. ALARCOS LLORACH, *Semivocales y semiconsonantes españolas*. Archivum 9. 179-188 (1959).
- 2.59.03. — E. ALARCOS LLORACH, *Derniers travaux récents dans le domaine de la phonétique espagnole*. Phonetica 3. 238-246 (1959).
- 2.59.04. — Samuel GILI GAYA, *Elementos de fonética general*. Madrid, 1959, 194 p. [3^e éd.].
- 2.59.05. — A. ROSETTI, *Remarques sur l'emploi des phonèmes semi-voyelles en roumain et en espagnol*. Recueil d'études romanes, Bucarest, 1959, p. 221-224.
- 2.59.06. — M. ALVAR, *El cambio -al, -ar > -e en andaluz*. RFE 42. 279-282 (1958-59).
- 2.59.07. — Stanley M. SAPON, *Etude instrumentale de quelques contours mélodiques fondamentaux dans les langues romanes*. RFE 42. 167-177 (1958-59).

- 2.59.08. — L. BEBERFALL, *The indispensable accent mark in the spanish language*. MLJ 43. 289-294 (1959).
- 2.59.09. — T. NAVARRO TOMÁS, *Manual de pronunciación española*. Madrid, 1959, 326 p. [9^e éd.].
- 2.60.01. — Harri MEIER, *Das lateinische v- und die alten Germanen*. ZDW 16. 32-46 (1960). [Esp. *gastar, guedeja, guita*].
- 2.60.02. — G. MEO ZILIO, *Los sonidos avulsivos en el Rio de la Plata*. Annali SL 2. 113-120 (1960). [Les clics].
- 2.60.03. — Eugenio de BUSTOS TOVAR, *Estudios sobre asimilación y disimilación en el iberorrománico*. Madrid 1960, 160 p. (RFE, Anejo LXX).
- 2.60.04. — D. N. CÁRDENAS, *Acoustic Vowel Loops of Two Spanish Idiolects*. Phonetica 5. 9-34 (1960).
- 2.60.05. — Yakov MALKIEL, *Paradigmatic Resistance to Sound Change*. Language 36. 281-346 (1960) [A. esp. *vide, vido*].
- 2.60.06. — Max PFISTER, *Die Entwicklung der inlautenden Konsonantengruppe — PS — in den romanischen Sprachen mit besonderer Berücksichtigung des Altprovenzalischen*. Bern, 1960, 163 p. (Rom. Helv. 69).
- 2.60.07. — M. ALVAR, *Vocalismo romance en documentos aragoneses escritos en latin notarial (1035-1134)*. SCL 11. 317-335 (1960).
- 2.60.08. — G. MEO ZILIO, *Sonidos extralingüísticos en el habla rioplasense*. Annali SL 2. 221-233 (1960).
- 2.61.01. — E. ALARCOS LLORACH, *Fonología española*. Madrid, 1961, 282 p. [Bibl. Rom. Hisp., 3^e éd.].
- Cf. 1.59.02, 1.60.03, 7.59.09, 7.59.10, 7.59.14, 7.60.06.

3. MORPHOSYNTAXE

- 3.59.01. — Sol SAPORTA, *Morpheme Alternants in Spanish*. Structural Studies on Spanish Themes, Salamanca, 1959, p. 15-162.
- 3.59.02. — Francine FRANK, *Tuxemic Redundancy in Spanish*. Structural Studies on Spanish Themes, Salamanca, 1959, p. 163-307. [Redondances syntaxiques et sémantiques].
- 3.59.03. — Robert REXER, *The Function Classes of Spanish*. Structural Studies on Spanish Themes, Salamanca, 1959, p. 309-340.
- 3.59.04. — Giovanni MEO ZILIO, *Una serie di morfemi italiani con funzione stilistica nello spagnolo nell' Uruguay*. LN 20. 49-54 (1959).
- 3.59.05. — Yakov MALKIEL, *Toward a reconsideration of the old spanish imperfect in -ía ∞ -ié*. HR 27.435-481 (1959).
- 3.59.06. — Giovanni Maria BERTINI, *La congiunzione nei 'Refranes' attribuiti al Marqués de Santillana*. Hispanic Studies in Honour of I. González Llubera, Oxford, 1959.
- 3.59.07. — Lidia CONTRERAS, *El periodo causal hipotético con « si »*. BFC 11. 355-359 (1959).
- 3.59.08. — Y. MALKIEL, *Fuentes indígenas y exóticas de los sustantivos y adjetivos verbales en -e*. RLiR 23. 80-111 (1959) et 24. 201-253 (1960).

- 3.59.09. — Iorgu IORDAN, *Paralele sintactice romanice*. RFRG 3. 121-130 (1959) [Entre le roumain et l'espagnol entre autres].
- 3.59.10. — B. POTTIER, *Peut-on parler d'un genre « neutre » dans la structure de l'espagnol ?* BSLP 54. VII-VIII (1959). [Résumé].
- 3.59.11. — Jesús María YEPES, *Neologismos de construcción en el lenguaje bogotano*. BAC 9. 100-117 (1959).
- 3.59.12. — Carlos F. MAC HALE, *Nuestro desafortado enredo pronominal ¿ podrá América desenredarlo ?* BAC 9. 251-273 (1959). [Lo, la, le].
- 3.59.13. — Luis LÓPEZ DE MESA, *El singular y lo singular de los apellidos*. BAC 9. 5-18 (1959).
- 3.59.14. — Yakov MALKIEL, *The two sources of the hispanic suffix -azo, -aço*. Language 35. 193-258 (1959).
- 3.59.15. — Sol SAPORTA, *Spanish Person Markers*. Language 35. 612-615 (1959). [Désinences verbales].
- 3.59.16. — Yakov MALKIEL, *Nuevas aportaciones para el estudio del sufijo -uno*. NRFH 13. 241-290 (1959).
- 3.59.17. — V. GUTU-ROMALO, *Remarques sur le système du pronom personnel dans les langues romanes*. Recueil d'études romanes, Bucarest, 1959, p. 79-86. [Les formes de politesse].
- 3.59.18. — Maria ILIESCU, *La productivité de la IV^e conjugaison latine dans les langues romanes*. Recueil d'études romanes, Bucarest, 1959, p. 87-102 [Indices statistiques].
- 3.59.19. — Iorgu IORDAN, *Quelques parallèles syntaxiques romans*. Recueil d'études romanes, Bucarest, 1959, p. 103-124. [Double emploi du sujet, répétition du complément].
- 3.59.20. — A. NICULESCU, *Sur l'objet direct prépositionnel dans les langues romanes*. Recueil d'études romanes, Bucarest, 1959, p. 167-185. [Emplois de a].
- 3.59.21. — Salvador FERNÁNDEZ, *Oraciones interrogativas españolas*. BRAE 39. 243-276 (1959).
- 3.59.22. — Giovanni Maria BERTINI, *La sintassi del « refranero »*. Studi in onore di Angelo Monteverdi. Modena, 1959, p. 82-99.
- 3.59.23. — Angel ROSENBLAT, *Cultismos masculinos con -a antietimológica*. Filología 5. 35-46 (1959).
- 3.59.24. — A. BADÍA MARGARIT, *La frase de la « Primera Crónica General » en relación con sus fuentes latinas*. RFE 42. 179-210 (1958-59).
- 3.59.25. — Virgilio BEJARANO, *El empleo de los tiempos personales del verbo en la Vida de San Ildelfonso del Arcipreste de Talavera*. SN 31. 73-85 (1959).
- 3.59.26. — Giovanni Maria BERTINI, *Costrutti distensivi della frase paremiologica spagnola*. VIII Congresso Internazionale di Studi romanzi, Atti, Firenze, vol. II, 1959, p. 73-82.
- 3.59.27. — Marcos A. MORÍNIGO, *Influencia del español en la estructura lingüística del guaraní*. Filología 5. 235-247 (1959).
- 3.60.01. — R. de DARDEL, *Le genre des substantifs abstraits en -or dans les langues romanes et en roman commun*. CFS 17. 29-45 (1960).
- 3.60.02. — William E. BULL, *Time, Tense, and the Verb. A study in theoretical and applied*

linguistics, with particular attention to Spanish. Berkeley et Los Angeles, 1960, VIII + 120 p. (UCPL 19).

- 3.60.03. — Hans FLASCHE, *Syntaktische Untersuchungen zu Santa Teresa de Jesús*. Gesammelte Aufsätze zur Kulturgeschichte Spaniens, 15. 151-174 (1960).
- 3.60.04. — Samuel GILI GAYA, *Funciones gramaticales en el habla infantil*. Puerto Rico, 1960.
- 3.60.05. — Henry MENDELOFF, *The Evolution of the Conditional Sentence Contrary to Fact in Old Spanish*. Washington, 1960, 106 p.
- 3.60.06. — A. LANLY, *Les formes en -rais/-raí (esp. -ría/-ré)*. LNL 54. 44-46 (1960, n. 155).
- 3.60.07. — Wilfrid SELLARS, *Inferencia y significado*. USC 50. 143-162 (1960). [Trad. de revue « Mind », 1953 ; logique et concordance des temps].
- 3.60.08. — Bernard POTTIER, *L' « objet direct prépositionnel » : faits et théories*. SCL 11. 673-676 (1960). [Esp. a].
- 3.60.09. M. MANOLIU, *Observații asupra procesului de gramaticalizare a verbelor în limbile romanice*. SCL 11. 561-570 (1960). [Formes simples verbales, et composées avec *haber* et *tener*].
- 3.60.10. — F. KRÜGER, *El argentinismo « es de lindo ». Sus variantes y sus antecedentes peninsulares. Estudio de sintaxis comparativa*. Madrid, 1960, 204 p.
- 3.60.11. — M. KŘEPINSKÝ, *Les adverbes de lieu tirés des thèmes de « hic » et de « ille » dans les langues romanes*. Annali SL 2. 201-220 (1960).
- 3.60.12. — A. TORRES FERNÁNDEZ, *Los usos del artículo en « El Victorial » de Gutierre Díez de Games*. BFL 17. 66-146 et 217-255 (1958) [1960]. [Syntaxe castillane du xve s.].
- 3.60.13. — Salvador FERNÁNDEZ, *Algo sobre la fórmula « estar » + gerundio*. Homenaje D. Alonso, Madrid, 1960, I, 509-516.
- 3.60.14. — L. J. CISNEROS, *Conciencia y sentimiento lingüístico : el problema de la traducción*. Homenaje D. Alonso, Madrid, 1960, I, 349-356.
- 3.60.15. — A. BADÍA, *Dos tipos de lengua, cara a cara*. Homenaje D. Alonso, Madrid 1960, I, 115-139 [Syntaxe du Cid et de la Primera Crónica general].
- 3.60.16. — D. CATALÁN, *Hacia un atlas toponímico del diminutivo (-inu en la toponimia hispano-románica)*. BFL 17. 257-292 (1958) [1960].
- 3.60.17. — A. KUHN, *Sintaxis dialectal del Alto Aragón*. Miscelánea Griera II (1960), p. 7-22.
- 3.60.18. — B. POTTIER, *Problèmes relatifs aux adverbes en « -ment »*. Miscelánea Griera II (1960), p. 189-205.
- Cf. 1.59.03, 1.60.03, 2.60.05, 7.59.05, 7.60.03, 8.60.05.

4. — LEXIQUE, SÉMANTIQUE, PARÉMIOLOGIE.

- 4.59.01. — Manuel ALVAR, *El peón, la peonza y el zumbel en Andalucía*. Ibérica 1. 55-61 (1959).
- 4.59.02. — Margherita MORREALE, *Castiglione y Boscón : el ideal cortesano en el Renacimiento español (Estudio léxico-semántico)*. Madrid, 1959, 2 vol., 290 et 250 p. (BRAE, Anejo I).

- 4.59.03. — Eleanor S. O'KANE, *Refranes y frases proverbiales españolas de la Edad Media*. Madrid, 1959, 267 p. (BRAE, Anejo II).
- 4.59.04. — Gunnar TILANDER, *O uso de rapar a cabeça aos delinquentes e aos loucos*. Stockholm, 1959, 28 p. (Leges hispanicae Medii Aevi, 8). (Esp. *esquilar*, *tonto*).
- 4.59.05. — Fernando Antonio MARTÍNEZ, *Diccionario de construcción y régimen de la lengua castellana*. Tome 3, fasc. 1, Bogotá, 1959, 144 p. [Elaboration des matériaux de R. J. Cuervo, de *ea* à *empeorar*].
- 4.59.06. — Cornelius J. I. CROWLEY, *Romance Derivatives of Latin tangere, pangere, tingere, pingere*. GL 4. 56-69 (1959).
- 4.59.07. — Jaime OLIVER ASÍN, « *Quercus* » en la España musulmana. Al-Andalus 24. 125-181 (1959).
- 4.59.08. — Gunnar TILANDER, *Esp. esquilar, port. tosquiar*. RPA 24. 119-120 (1959).
- 4.59.09. — Gunnar TILANDER, *Port. empeçar, esp. empezar*. RPA 24. 120-124 (1959).
- 4.59.10. — Carlos CLAVERÍA, *Contribución a la semántica de « Belén »*. HR 27. 345-360 (1959).
- 4.59.11. — Harri MEIER, *Entfernte verwandte (brotar, broa, brio, borracho)*. RF 71. 250-266 (1959).
- 4.59.12. — Harri MEIER, *Lateinisch-Romanisches*. RJ 10. 271-284 (1959) [Esp. *loco*, *pitar*, *estribo*].
- 4.59.13. — Yakov MALKIEL, *The Luso-Hispanic Descendants of potio. A study in lexical proliferation*. Hispanic Studies in honour of I. González Llubera, Oxford, 1959, p. 193-210.
- 4.59.14. — Hugo GUNCKEL, *Nombres indígenas relacionados con la flora chilena*. BFC 11. 191-327 (1959).
- 4.59.15. — Ramón MARTÍNEZ-LÓPEZ, *Adiciones y rectificaciones al diccionario crítico-etimológico de Corominas*. BFC 11. 5-26 (1959).
- 4.59.16. — A. LANLY, *La série andar(e)-anar-aller*. RLiR 23. 112-130 (1959).
- 4.59.17. — Manfred BAMBECK, *Lateinisch-romanische Wortstudien*. Wiesbaden, 1959, 142 p. [Plusieurs réf. espagnoles].
- 4.59.18. — J. HUBSCHMID, *Lat. molāris im Romanischen und Albanischen mit einem Exkurs über Bezeichnungen von Heuhaufen*. RLiR 23. 362-373 (1959). [Esp. *muela*, *Molar...*].
- 4.59.19. — H. E. KELLER, *Notes d'étymologies gallo-romanes et romanes*. RLiR 23. 287-303 (1959). [Esp. *bonanza*, *almártağa*, *gamarra*].
- 4.59.20. — H. MEIER, *Fränk bötan 'stossen' im Romanischen?* RLiR 23. 270-286 (1959). [Esp. *botar*, etc...].
- 4.59.21. — Guy DE POERCK, *Muttus, (muccus), muttius, mutticus et leurs continuateurs romans. Essai de classement* (REW 5709, 5787, 5792 et 5793). Romanica Gandensia VII, Gand, 1959, p. 65-103.
- 4.59.22. — Margherita MORREALE, *Vocaboli giudeo-spagnuoli nella « Censura et confutatio libri Talmud »*. QIA 3. 577-580 (1959, n. 24).
- 4.59.23. — Manuel ALVAR, *Nueva referencia sobre el riojano « rexe »*. AFA 10/11. 311 (1958-59).
- 4.59.24. — Margherita MORREALE, *Los Evangelios y Epistolas de Gonzalo Garcia de Santa*

- Maria, y las Biblias romanceadas de la Edad Media*. AFA 10/11. 277-289 (1958-59). [Problèmes lexicaux].
- 4.59.25. — William et Elizabeth BRIGHT, *Spanish Words in Patwin*. RPh 13. 161-164 (1959). [Patwin : lg. amérindienne de Californie].
- 4.59.26. — Johannes HUBSCHMID, *Die Stämme *kar(r)- und *kurr- im Iberoromanischen, Baskischen und Inselkeltischen*. RPh 13. 31-49 (1959).
- 4.59.27. — Yakov MALKIEL, *Distinctive Features in Lexicography. A Typological Approach to Dictionaries exemplified with Spanish*. RPh 12. 366-399 (1959), 13. 111-155 (1959).
- 4.59.28. — Margherita MORREALE, *Honor, honra, fama y gloria*. RPF 9. 159-174 (1958-59).
- 4.59.29. — Abilio LOZANO CABALLERO, *Vocabulario de lenguaje popular colombiano*. BAC 9. 367-394 (1959). [Essai sur la lettre A].
- 4.59.30. — R. BENÍTEZ CLAROS, *Clasificación de los cultismos*. Archivum 9. 216-227 (1959).
- 4.59.31. — Rutilio M. OTERO, *Cultismos*. Archivum 9. 189-215 (1959).
- 4.59.32. — J.-L. PENSADO, I. Abrocage 'corretaje, comisión'; II. *Antiguo español fintera* 'hornera, panadera'; III. yerra = 'señal en compras'. VR 18. 366-378 (1959).
- 4.59.33. — Carl Theodor GOSSEN, *Zur etymologischen Deutung des Grals*. VR 18. 177-219 (1959). [Esp. *gradal, gredal, greal...*].
- 4.59.34. — K. REICHENBERGER, *Die Etymologie von span. lúa, port. luva*. VR 18. 13-30 (1959).
- 4.59.35. — Fritz KRÜGER, *El mobiliario popular en los países románicos (B)*. AIL 7. 1-225 (1959) [Riche terminologie hispanique].
- 4.59.36. — Yvonne P. DONY, *Le Poncho dans le langage argentin*. VL 66-68 (1959, n. 83).
- 4.59.37. — Enrique R. DEL VALLE, *Notas lexicográficas*. BFM 8. 161-166 (1959, n. 55-6-7). [*Afanar*].
- 4.59.38. — Augusto MALARET, *Generación lingüística*. BFM 8. 21-31 (1959, n. 55-6-7). [Néologismes].
- 4.59.39. — Augusto MALARET, *Diccionario de americanismos. Notas suplementarias*. BFM 8. 5-17 (1959, n. 55-6-7).
- 4.59.40. — Vicente GARCÍA DE DIEGO, *Notas etimológicas*. RDTP 15. 213-248 (1959) [*Rejiñol, rebilar, yezgo, nombres de articulaciones*].
- 4.59.41. — Vicente GARCÍA DE DIEGO, *Familias verbales en las lenguas y dialectos hispánicos*. RDTP 15. 3-42 (1959). [*Ruga, mergus, galla*].
- 4.59.42. — Juan HIDALGO, *Vocabulario de germanía*. LNL 53. 1-16 (1959, n. 148). [Réed.].
- 4.59.43. — M. BATAILLON. « *Vendeja* ». HR 27. 228-245 (1959).
- 4.59.44. — Margherita MORREALE, *Apuntes para la historia del término arquitecto*. HR 27. 123-136 (1959).
- 4.59.45. — C. C. SMITH, *Los cultismos literarios del Renacimiento : pequeña adición al Diccionario etimológico de Corominas*. BH 61. 236-272 (1959).
- 4.59.46. — W.-D. STEMPPEL, *Zur Frage des Geschlechts der romanischen Obstbaumnamen*

- auf* -arius. ZRPh 75. 234-268 (1959). [Noms d'arbres en aragonais, castillan, mozarabe].
- 4.59.47. — B. LÖFSTEDT, *Zur Lexicographie der mittellateinischen Urkunden Spaniens*. ALMA 29. 5-90 (1959).
- 4.59.48. — Manuel ALVAR, *Portuguesismos en Andaluz*. IV Colóquio internacional de estudos luso-brasileiros, Resumos das comunicações. Bahia, 1959. [P. 128].
- 4.59.49. — Vicente GARCÍA DE DIEGO, *Notas etimológicas* BRAE 39. 393-427 (1959), [Harbar, escajo-escalio, baranda, crabro].
- 4.59.50. — Jaime OLIVER ASÍN, *Biografía del español « alminar »*. BRAE 39. 277-294 (1959).
- 4.59.51. — Vicente GARCÍA DE DIEGO, *Notas etimológicas*. BRAE 39. 205-242 (1959). [Tracamundana y escamotear, explotar, jactus-jactare, brandal].
- 4.59.52. — Vicente GARCÍA DE DIEGO, *Notas etimológicas*. BRAE 39. 39-72 (1959). [Cojijo, brandal, matrana, rovellón, follón].
- 4.59.53. — Ettore LI GOTTI, « Caramella ». Studi in onore di Angelo Monteverdi. Modena, 1959, p. 455-465. ['pupille de l'œil'; histoire en port. et esp.].
- 4.59.54. — Berta Elena VIDAL DE BATTINI, *El léxico ganadero en la Argentina. La oveja en la Patagonia y en Tierra del Fuego*. Filología 5. 135-192 (1959).
- 4.59.55. — F. SCHALK, *Span. « ensoñación »*. RF 71. 183-185 (1959).
- 4.59.56. — F. SCHALK, *Ueber « echt » und « authentique », « auténtico »*. RF 71. 174-182 (1959).
- 4.59.57. — Nicolás MARÍN. *Playa. Posmar*. RFE 42. 283-284 (1958-59).
- 4.59.58. — V. GARCÍA DE DIEGO, *Notas etimológicas. Artiga y zarza*. RFE 42. 1-18 (1958-59).
- 4.59.59. — J. MALLO, *La invasión del anglicismo en la lengua española de América*. CA 18. 115-123 (1959, n. 4).
- 4.59.60. — D. ALONSO, *Gallego-asturiano bolar ' dar con ', ' obtener '*. HR 27. 254-256 (1959).
- 4.59.61. — Luis Filipe L. CINTRA, *Alguns casos de diferenciação lexical entre o português e o castelhano literários dos séculos XIV-XV*. VIII Congresso Internazionale di Studi romanzi, Atti, Firenze, 1959, vol. II, p. 127-140.
- 4.59.62. — Annamaria GALLINA, *Contributi alla storia della lessicografia italo-spagnola dei secoli XVI e XVII*. Firenze, 1959, 334 p. (Bibl. dell'Archivum Romanicum).
- 4.60.01. — Real Academia Española, *Diccionario histórico de la lengua española*, I. Madrid, 1960, LXII + 112 p. [a-abolengo].
- 4.60.02. — Harri MEIER. *Die Etymologie des Wortes bizarr*. ASNS 196. 317-320 (1960).
- 4.60.03. — Bertil MALER, *Un vieux terme de jeu espagnol : jugar a seco*. SSMP 1. 111-114 (1960).
- 4.60.04. — M. REGULA, *A propos du problème andar, anar, aller*. RLiR 24. 112-115 (1960).
- 4.60.05. — Félix RESTREPO, *Correcciones al « Diccionario Manual de la Lengua Española »*. BAC 10. 7-25 (1960).
- 4.60.06. — Robert RICARD, *Alminar*. VL 235-236 (1960, n. 98).
- 4.60.07. — Johannes HUBSCHMID, *Mediterrane Substrate*. Bern, 1960, 98 p. [Romanica Helvetica, 70].

- 4.60.08. — Georg. FRIEDERICI, *Amerikanistisches Wörterbuch und Hilfswörterbuch für den Amerikanisten*. Hamburg. 1960, 831 p. [2^e éd.].
- 4.60.09. — Jaime OLIVER ASÍN, *Biografía del castellano « acirate »*. BRAE 40. 171-189 (1960).
- 4.60.10. — Vicente GARCÍA DE DIEGO, *Notas etimológicas*. BRAE 40. 21-51 (1960) [*Riciar-riza, arrechucho, colaina, entrecuesto, cipote, percanzar, mugar, calumbre*].
- 4.60.11. — Walter METTMANN, *Altspanisch bufo 'Kröte'*. ASNS 197. 23-25 (1960).
- 4.60.12. — Emilio CARILLA, *Nota sobre de la lengua de los románticos*. RFE 43. 211-217 (1960). [Acuña de Figueroa].
- 4.60.13. — Manuel ALVAR, *Los dialectalismos en la poesía española del siglo XX*. RFE 43. 57-79 (1960).
- 4.60.14. — Arndt STEIGER, *Voces de origen oriental contenidas en el « Tesoro lexicográfico » de Samuel Gili Gaya*. RFE 43. 1-56 (1960). [*Abalbán-asasach*].
- 4.60.15. — J. HUBSCHMID, *Substratprobleme. Eine neue iberoromanisch-alpinlombardische Wortgleichung vorindogermanischen Ursprungs und die vorindogermanischen Suffixe -ano- und -s(s)-*. VR 19. 124-179 (1960). [A suivre].
- 4.60.16. — J. HUBSCHMID, *Zur Etymologie von span. lúa, port. luva*. VR 19. 200-204 (1960). [Cf. 4.59.34].
- 4.60.17. — LOUIS COOPER, *Girolamo Vittori y César Oudin : un caso de plagio mutuo*. NRFH 14. 3-20 (1960).
- 4.60.18. — A. LANLY, *Encore « andar(e) -anar -aller »*. RLiR 24. 390-391 (1960).
- 4.60.19. — V. GARCÍA DE DIEGO, *Notas etimológicas*. BRAE 49. 357-399 (1960). [*Vera, andosco, manada, menear, menar, abollar, angaria, redor, alrededor*].
- 4.60.20. — M. CRIADO DE VAL, *Antifrasis y contaminaciones de sentido erótico en « La Lozana Andaluza »*. Homenaje D. Alonso, Madrid, 1960, I, 431-457.
- 4.60.21. — C. CLAVERÍA, *Reflejos del « goticismo » español en la fraseología del siglo de oro*. Homenaje D. Alonso, Madrid, 1960, I, 357-372.
- 4.60.22. — K. BALDINGER, *La masa del juego entre la multitud de las masas*. Homenaje D. Alonso, Madrid, 1960, I, 149-170.
- 4.60.23. — V. BUESCU, *Etimologías portuguesas e españolas, I*. BFL 17. 362-380 (1958) [1960]. [*acordar, recordar, argadillo, bari(l), bisunto*].
- 4.60.24. — R. RICARD, *Alminar*. Al-Andalus 25. 233-234 (1960). [Confirme 4.59.50].
- 4.60.25. — Ch.-E. KANY, *American-Spanish Euphemisms*. Berkeley, 1960, 240 p.
- 4.60.26. — Ch.-E. KANY, *American-Spanish Semantics*. Berkeley, 1960, 336 p.
- 4.60.27. — Karl HEISIG, *Span. bogar, portugies. vogar = rudern*. QIA 4. 9-12 (1960, n. 25).
- 4.60.28. — G. ROHLFS, *Diferenciación léxica de las lenguas románicas*. Trad. M. Alvar. Madrid, 1960, 194 p., 50 cartes. [Trad. de l'ouvr. en allemand de 1954, avec notes du traducteur].
- 4.60.29. — A. LLORENTE MALDONADO DE GUEVARA, *Borro, borra, borrego, burro, borrico*. Miscelánea Griera II (1960), p. 63-77.
- 4.60.30. — J. VERNET, *Almanaque*. Miscelánea Griera II (1960), p. 403-406.
- 4.60.31. — R. PINON, *La Valona. Contribution à l'étude du mot « Wallon » à l'étranger*. BDW 22. 121-156 (1960).
- 4.60.32. — Angel ROSENBLAT, *Buenas y malas palabras*. Caracas, 1960. [2^e série].

Cf. 1.59.02, 1.59.03, 1.60.02, 3.59.02, 3.59.08, 3.59.26, 5.59.01, 6.59.02, 6.59.03, 7.59.04, 7.59.06, 7.59.12, 7.60.04, 7.60.05, 7.60.06, 8.59.02, 8.59.04, 8.59.05, 8.59.06, 9.59.07.

5. ONOMASTIQUE

- 5.59.01. — Johannes HUBSCHMID, *Riflessi romanzi del latino tubus, osco *tufus e del presunto mediterraneo *tob- 'burrone'*. Ioanni Dominico Serra ex munere laeto inferiae, Napoli, 1959, p. 225-241. [Toponymes *Toba, Tovar...*].
- 5.59.02. — J. L. PÉREZ DE CASTRO, *El Diccionario geográfico histórico de Asturias*, dirigido por el Dr. Fr. Martínez Marina. Madrid, 1959, 313 p. [t. I].
- 5.59.03. — O. LEYS, *Bibliographie onomastique : Amérique latine*. *Onoma* 8. 197-198 (1958-59) [1960].
- 5.59.04. — Manuel ALVAR, *El topónimo « Garcipollera »*. *AFA* 10/11. 301-303 (1958-59).
- 5.59.05. — José Manuel GONZÁLEZ, *Toponimia de una parroquia asturiana*. Oviedo, 1959.
- 5.59.06. — Jaime OLIVER ASÍN, *Historia del nombre « Madrid »*. Madrid, 1959, 412 p.
- 5.59.07. — A. GRIERA et M. GARCÍA BLANCO, *Bibliographie onomastique : Espagne*. *Onoma* 8. 66-72 (1958-59) [1960].
- 5.59.08. — R. GARCÍA DE DIEGO, *Sobre topónimos sorianos y su historia*. *Celtiberia* 9. 89-112 et 171-193 (1959).
- 5.59.09. — G. BONFANTE, *Ancore il nome della Catalogna*. *Paideia* 14. 108-111 (1959).
- 5.59.10. — M. D. C. BOBES, *De la toponimia astur. Nombres comunes y su cronología*. *BIEA* 13. 180-194 (1959).
- 5.60.01. — J. M. GONZÁLEZ, « Griegos » y « griegas » en la toponimia peninsular. *Archivum* 10. 121-136 (1960).
- 5.60.02. — J. P. RONA, *Uruguay : The Problem of Etymology of Place Names of Guarani Origin*. *Names* 8. 1-5 (1960).
- 5.60.03. — Francisco MARSÁ, *Toponimia de Reconquista*. *Enciclopedia lingüística hispánica*, I, Madrid, 1960, 615-646.
- 5.60.04. — L. LÓPEZ SANTOS, *Hugiotoponimia*. *Enciclopedia lingüística hispánica*, I, Madrid, 1960, 579-614.
- 5.60.05. — J. VERNET GINÉS, *Toponimia árabe*. *Enciclopedia lingüística hispánica*, I, Madrid, 1960, 561-578.
- 5.60.06. — A. MONTENEGRO DUQUE, *Toponimia latina*. *Enciclopedia lingüística hispánica*, I, Madrid, 1960, 501-530.
- 5.60.07. — J. M. SOLÁ SOLÉ, *Toponimia fenicio-púnica*. *Enciclopedia lingüística hispánica*, I, Madrid, 1960, 495-500.
- 5.60.08. — Johannes HUBSCHMID, *Toponimia prerromana*. *Enciclopedia lingüística hispánica*, I, Madrid, 1960, 447-494.
- 5.60.09. — Miguel DOLÇ, *Antroponimia latina*. *Enciclopedia lingüística hispánica*, I, Madrid, 1960, 389-419.
- 5.60.10. — M. PALOMAR LAPESA, *Antroponimia prerromana*. *Enciclopedia lingüística hispánica*, I, Madrid, 1960, 347-388.

- 5.60.11. — J. COROMINAS, *La toponymie hispanique préromane et la survivance du basque jusqu'au bas moyen âge*. VI. Intern. Kongress für Namenforschung, München, 1960, 105-146.
- 5.60.12. — Joseph M. PIEL, *Antroponimia germánica*. Enciclopedia lingüística hispánica, I, Madrid, 1960, 421-444.
- 5.60.13. — Joseph M. PIEL, *Toponimia germánica*. Enciclopedia lingüística hispánica, I, Madrid, 1960, 531-560.
- 5.60.14. — J. COROMINAS, *De toponomástica hispana. Juicios, planes y tanteos*. Homenaje D. Alonso, Madrid, 1960, I, 373-411.
- 5.60.15. — Guzmán ALVAREZ, *Topónimos prerrománicos de Babia*. Homenaje D. Alonso, Madrid, 1960, I, 87-89.
- Cf. 1.59.07, 3.59.13, 4.59.07, 4.59.18.

6. — STYLISTIQUE ET MÉTRIQUE

- 6.59.01. — Louise H. ALLEN, *A Structural Analysis of the Epic Style of the Cid*. Structural Studies on Spanish Themes, Salamanca, 1959, p. 341-414.
- 6.59.02. — Milagro LAÍN, *Aspectos estilísticos y semánticos del vocabulario poético de Unamuno*. CMU 9. 77-115 (1959).
- 6.59.03. — Edmundo GARCÍA-GIRÓN. *La adjetivación modernista en Rubén Darío*. NRFH 13. 345-351 (1959).
- 6.59.04. — R. W. REMINK, *Algunos aspectos literarios y lingüísticos de la obra de D. R. Pérez de Ayala*. La Haye, 1959, 155 p. [Stylistique; dialectalismes des Asturies].
- 6.60.01. — Michel GAUTHIER, *Essai sur le consonantisme chez Garcilaso de la Vega*. LNL 54. 44-52 (1960, n. 152). [Phonétique expressive].
- 6.60.02. — Emilio HUIDOBRO. *El ritmo latino en la poesía española*. BRAE 40. 87-133, 265-321 (1960).
- 6.60.03. — K. HEGER, *Baltasar Gracián. Estilo lingüístico y doctrina de valores*. Zaragoza, 1960, 230 p.
- 6.60.04. — R. de BALBÍN, *Unidad rítmica y poema en el Cancionero menor de G. A. Bécquer*. Homenaje D. Alonso, Madrid, 1960, I, 141-147.
- 6.60.05. — J. L. VARELA, *Sobre el estilo de Larra*. Arbór 47. 30-51 (1960, n. 180).
- 6.60.06. — G. MEO ZILIO, *Stile e poesia in César Vallejo*. Padova, 1960, 202 p.
- 6.60.07. — Jorge GUILLÉN, *Language and Poetry. Some Poets of Spain*. Cambridge, U.S.A., 1960, 200 p.
- 6.60.08. — M. ALONSO, *Ciencia del lenguaje y arte del estilo*. Madrid, 1960, 1656 p. [5^e ed.].
- 6.60.09. — R. LAPESA, *Los endecasílabos de Imperial*. Miscelánea Griera II (1960), p. 23-47.
- Cf. 3.59.04, 4.60.12.

7. — DIALECTOLOGIE PÉNINSULAIRE

- 7.59.01. — Emilia GARCÍA COTORRUELO, *Estudio sobre el habla de Cartagena y su comarca*. Madrid, 1959, 204 p. (BRAE, Anejo III).

- 7.59.02. — A. LLORENTE MALDONADO DE GUEVARA, *Importancia para la historia del español de la aspiración y otros rasgos fonéticos del salmantino noroccidental*. RFE 42. 151-165 (1958-59).
- 7.59.03. — Manuel ALVAR, *El atlas lingüístico etnográfico de Andalucía*. Granada 1959, 31 p. [= Arbor 43. 1-32 (1959, n. 157)].
- 7.59.04. — Manuel ALVAR, *Léxico de Benasque*. AFA 10/11. 367-376 (1958-59). [D'après l'*Atlas lingüístico de Catalunya*].
- 7.59.05. — Tomás NAVARRO TOMÁS, *El perfecto de los verbos -ar en aragonés antiguo*. AFA 10/11. 315-324 (1958-59). [Rééd. de Rev. Dial. Rom. I, 1909, 110-121].
- 7.59.06. — Bernard POTTIER, *Adiciones aragonesas al diccionario de J. Corominas*. AFA 10/11. 305-310 (1958-59).
- 7.59.07. — Manuel ALVAR, *Documentos de Jaca (1362-1502). Estudio lingüístico*. AFA 10/11. 195-276 (1958-59). [Aragonais].
- 7.59.08. — Günther HAENSCH, *Las hablas de la Alta Ribagorza*. AFA 10/11. 57-193 (1958-59).
- 7.59.09. — Tomás BUESA OLIVER, *Soluciones antihidéticas en el altoaragonés de Ayerbe*. AFA 10/11. 23-55 (1958-59).
- 7.59.10. — Luis LÓPEZ SANTOS, *La diptongación en leonés*. Archivum 10. 271-318 (1959).
- 7.59.11. — Angel R. FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, *El habla y la cultura popular de Oseja de Sajambre*. Oviedo, 1959, 382 p.
- 7.59.12. — Moisés MARCOS DE SANDE, *Algunas palabras del vocabulario garrovillano*. RDTP 15. 153-154 (1959) [Région de Cáceres].
- 7.59.13. — V. GARCÍA DE DIEGO, *Manual de dialectología española*. 2^e éd., Madrid, 1959.
- 7.59.14. — L. RODRÍGUEZ-CASTELLANO, *Algunas precisiones sobre la metafonía de Santander y Asturias*. Archivum 9. 236-248 (1959).
- 7.59.15. — Gregorio SALVADOR, *El habla de Cúllar-Baza*. RFE 42. 37-89 (1958-59). [2^e partie].
- 7.60.01. — Manuel ALVAR, *Los nuevos Atlas lingüísticos de la Romania*. Granada, 1960, 80 p.
- 7.60.02. — Alonso ZAMORA VICENTE, *Dialectología española*. Madrid, 1960, 394 p. (Bibl. Rom. Hisp.).
- 7.60.03. — M. T. C. GARCÍA ALVAREZ, *Morfología verbal del bable de Bimenes*. Archivum 10. 405-424 (1960).
- 7.60.04. — A. OTERO ALVAREZ, *Contribución al léxico gallego y asturiano*. Archivum 9. 72-90 (1959), 10. 341-357 (1960).
- 7.60.05. — J. L. PENSADO, *Estudios de lexicografía asturiana*. Archivum 10. 53-120 (1960).
- 7.60.06. — Fernando GONZÁLEZ OLLÉ, *Características fonéticas y léxico del Valle de Mena (Burgos)*. BRAE 40. 67-85 (1960).
- 7.60.07. — M. SANCHIS GUARNER, *El mozárabe peninsular*. Enciclopedia lingüística hispánica, I, Madrid, 1960, 293-342.
- 7.60.08. — J. M. BLECUA, *Un « Coloquio » de 1626 con aragonesismos*. Homenaje D. Alonso, Madrid, 1960, I, 263-268.
- 7.60.09. — W. BEINHAEUER, *Algunos rasgos evolutivos del andaluz y el lenguaje vulgar*. Homenaje D. Alonso, Madrid, 1960, I, 225-236. [Phonétique].

- 7.60.10. — G. SALVADOR, *Catalanismos en el habla de Cúllar-Baza*. Miscelánea Griera II (1960), p. 333-342.
- 7.60.11. — J. A. FERNÁNDEZ, *El habla de Sisterna*. Madrid, 1960, XVI + 187 p. [RFE, Anejo LXXIV]
- Cf. 2.59.06, 2.60.07, 3.60.17, 4.59.60, 4.60.13.

8. — DIALECTOLOGIE EXTRA-PÉNINSULAIRE

- 8.59.01. — Manuel ALVAR, *El español hablado en Tenerife*. Madrid, 1959, 286 p. (RFE, Anejo LXIX).
- 8.59.02. — Marius SALA, *Observații lingvistice asupra proverbelor sefardite din București*. RFRG 3. 189-202 (1959).
- 8.59.03. — Marius SALA, *Algunas observaciones lingüísticas sobre los refranes judeo-españoles de Bucarest*. Recueil d'études romanes, Bucarest, 1959, p. 225-241. [Trad. du précédent].
- 8.59.04. — F. J. SANTAMARÍA, *Diccionario de mejicanismos*. México, 1959, XXIV-1197 p.
- 8.59.05. — C. E. LÓPEZ, *Terminología sobre la embriaguez en las regiones caldenses de Calarcá y otras del mismo departamento*. Studium 3. 193-224 (1959, n. 7-8).
- 8.59.06. — Manuel ALVAR, *Lusismos y occidentalismos en el español de Tenerife (Islas Canarias)*. III Colóquio Internacional de Estudos luso-brasileiros, Actas, vol. I, Lisboa, 1959, p. 217-218. [Resumé].
- 8.60.01. — Stanley L. ROBE, *The Spanish of Rural Panama*. Berkeley et Los Angeles, 1960, XVIII + 210 p. (UCPL 20).
- 8.60.02. — Tomás BUESA OLIVER et Luis FLÓREZ, *Cuestionario para el atlas lingüístico-etnográfico de Colombia. Segunda redacción, en experimentación*. Bogotá, 1960, 157 p.
- 8.60.03. — G. MEO ZILIO, *Sull'elemento italiano nello spagnolo rioplatense*. LN 21. 97-103 (1960).
- 8.60.04. — P. BOYD-BOWMAN, *El habla de Guanajuato*. México, 1960.
- 8.60.05. — J. MARTÍNEZ, *Morfología del judeo-español de Alcazarquivir*. Miscelánea Griera II (1960), p. 103-128.
- 8.61.01. — A. CASTRO, *Peculiaridad lingüística del habla rioplatense*. Madrid, 1961, 150 p.
- Cf. 2.60.02, 2.60.08, 3.59.04, 4.59.29, 4.59.39, 4.59.54, 4.60.25, 4.60.26, 4.60.32, 7.59.13, 7.60.02, 9.59.07.

9. — TEXTES LINGUISTIQUES ET PHILOGIE

- 9.59.01. — Margherita MORREALE, *El libro de Tobias según los manuscritos escurialenses*. BFC. II. 27-86 (1959). [Texte].
- 9.59.02. — D. J. GIFFORD et F. W. HODCROFT, *Textos lingüísticos del medioevo español*. Oxford, 1959, 290 p.
- 9.59.03. — Manuel ALVAR, *Documentos de Jaca (1362-1502). Edición*. AFA 10/11. 327-366 (1958-59). [Treize doc.].
- 9.59.04. — Manuel ALVAR, *Un xéjel aragonés del siglo XV*. AFA 10/11. 293-300 (1958-59).

- 9.59.05. — Agapito REY, *Libro del consejo e de los consejeros*, V. RPh 13. 164-167 (1959). [Suite de l'édition : notes critiques].
- 9.59.06. — María Rosa LIDA DE MALKIEL, *La « General Estoria » : notas literarias y filológicas (II)*. RPh 13. 1-30 (1959).
- 9.59.07. — A. de LARREA PALACÍN, *El Cancionero de Baruh Uziel*. VR 18. 324-365 (1959). [Transcr. du texte sefardi et vocab.].
- 9.59.08. — María Rosa LIDA DE MALKIEL, *Nuevas notas para la interpretación del « Libro de Buen Amor »*. NRFH 13. 17-82 (1959).
- 9.59.09. — Diego CATALÁN, *Las estrofas mutiladas en el MS. E del « Poema de Alfonso XI »*. NRFH 13. 325-334 (1959).
- 9.59.10. — José P. CARMONA, *Fragmentos de otro códice de los « Castigos e Documentos » atribuidos a Sancho IV*. BRAE 39. 73-84 (1959). [De la seconde moitié du xv^e s. ; 9 pages et fac-similé].
- 9.59.11. — Rodolfo A. BORELLO, *Jaryas andalusies*. Bahía Blanca, 1959, 74 p.
- 9.59.12. — J. E. KELLER, *El Libro de los engaños*. Valencia, 1959, xvii-85 p.
- 9.59.13. — P. M. LLOYD, *More on the Date of Composition of the Cantar de mio Cid*. Hispania 42. 488-491 (1959).
- 9.59.14. — Raúl MOGLIA, *Espectáculo de la naturaleza (manuscrito lexicográfico)*. Filología 5. 212-234 (1959). [XVIII^e s., source du dict. de Terreros].
- 9.59.15. — P. BOHIGAS, *Bibliographie arthurienne*. BBSIA 11. 35 (1959).
- 9.59.16. — W. E. BULL, H. F. WILLIAMS, *Semeiança del mundo. A Medieval Description of the World*. Berkeley-Los Angeles, 1959 (UCPMP, 51). [Texte du XIII^e s.].
- 9.60.01. — Regina af GEIJERSTAM, *Un esbozo de la « Grant Cronica de Espanya » de Juan Fernández de Heredia*. SN 32. 80-105 (1960).
- 9.60.02. — Margherita MORREALE, *Apuntes bibliográficos para la iniciación al estudio de las traducciones bíblicas medievales en castellano*. Sefarad 20. 66-109 (1960).
- 9.60.03. — L. COOPER, *El Liber Regum. Estudio lingüístico*. Zaragoza, 1960, 164 p.
- 9.60.04. — Andrés SORIA, *La « Confesión Rimada » de Fernán Pérez de Guzmán*. BRAE 40. 191-263 (1960). [Éd. critique, xv^e s.]
- 9.60.05. — Rafael LAPESA, *Sobre el texto y lenguaje de algunas « jarchyas » mozárabes*. BRAE 40. 53-65 (1960).
- 9.60.06. — Klaus HEGER, *Die bisher veröffentlichten Harǧas und ihre Deutungen*. Tübingen, 1960, 206 p.
- 9.60.07. — Raúl A. DEL PIERO, *« La Corónica de Muhomad » del Arcipreste de Talavera*. NRFH 14. 21-50 (1960).
- 9.60.08. — M. ALVAR, *Textos hispánicos dialectales. Antología histórica*. Madrid, 1960, xxvii-918 p. [RFE, Anejo LXXIII, 2 vol.].
- Cf. 4.59.24.

Bernard POTTIER.

DOMAINE PORTUGAIS, I, 1959-1960.

Cette bibliographie prétend être la contrepartie portugaise de celle que publie ci-dessus M. POTTIER. Les divergences de forme et de présentation sont dues au fait qu'à partir d'un certain moment nous avons dû travailler indépendamment l'un de l'autre.

Une bonne partie de ce travail a été élaborée dans une ville où les études de linguistique hispanique ne sont pas à l'ordre du jour, ce qui m'a empêché d'avoir recours à un certain nombre d'ouvrages et de revues où j'aurais sûrement trouvé des matériaux intéressants pour mon propos. Ma bibliographie est pauvre surtout en ce qui concerne les publications brésiliennes. Je me rends bien compte de ses lacunes, et j'ai même pensé à en remettre la publication à plus tard, sous une forme plus complète. Je me suis enfin décidé à la publier dès maintenant, pensant que, même sous sa forme actuelle, elle peut avoir quelque intérêt d'information rapide. Des suppléments paraîtront dans les numéros suivants.

Les travaux pédagogiques, aussi bien que ceux relevant du dilettantisme et du purisme ont été en principe exclus. Si pourtant, pour une raison ou une autre, quelques-uns d'entre eux ont été retenus, les commentaires critiques qui suivent chaque titre permettront d'en juger. Je marque d'un astérisque (*) les publications que je n'ai pas pu voir.

Je prie instamment mes confrères de bien vouloir me faire part de leurs suggestions et de leurs commentaires critiques, ainsi que de me signaler leurs travaux, en vue des bibliographies suivantes.

Pour les années antérieures à 1959, on se reportera aux *Bibliographies linguistiques* publiées par le Comité International Permanent des Linguistes, Spectrum, Utrecht-Anvers, depuis 1949 (dernier vol. paru, voir ci-dessous 00.59.01), et encore à : *Bibliografia Filológica Portuguesa*, publiée en fiches par le Centro de Estudos Filológicos de Lisboa, à partir de 1935 (1494 fiches parues jusqu'à présent); Giacinto MANUPPELLA, *Os Estudos de Filologia Portuguesa de 1930 a 1949 — Subsídios Bibliográficos*, Centro de Estudos Filológicos, Lisboa, 1950; Serafim da SILVA NETO, *A Filologia Portuguesa no Brasil*, in Manuel de PAIVA BOLÉO (éd.), *Os estudos de Filologia Românica, na Europa e na América, entre 1939 e 1948*, vol. I (Coimbra, 1951), p. 340-368 (le 2^e vol., où devrait être publiée la partie concernant le Portugal, n'est toujours pas paru); H. C. WOODBRIDGE et P. R. OLSON, *A Tentative Bibliography of Hispanic Linguistics*, University of Illinois, Urbana 1952 (portugais, ch. 6); J. da SILVA CORREIA, *O Movimento Filológico em Portugal nos Últimos Tempos*, in *RLiR* IV (1928): 201-208; G. MOLDENHAUER, *Bibliografia de D. Carolina Michaëlis de Vasconcelos*, in *Miscelânea de Estudos em Honra de D. Carolina Michaëlis de Vasconcelos* (Coimbra, 1933), p. VII-XXIII; Manuel de PAIVA BOLÉO, *Introdução ao Estudo*

da *Filologia Portuguesa*, Lisboa, 1945 ; Serafim da SILVA NETO, *Manual de Filologia Portuguesa*, Livraria Académica, Rio de Janeiro, 1957 ; Gerhard ROHLFS, *Manual de Filologia Hispánica — guía bibliográfica, crítica y metódica*, Instituto Caro y Cuervo, Bogotá 1957. On consultera également avec profit : le *Boletim de Bibliografia Portuguesa* que publie la Bibliothèque Nationale de Lisbonne ; le *Boletim Bibliográfico* de la Bibliothèque Nationale de Rio de Janeiro, qui signale les publications reçues par dépôt légal (dernier vol. vu : IX. I (1959 [1960])); la *Revista do Livro*, publiée par l'Instituto Nacional do Livro, Ministério da Educação e Cultura, Rio de Janeiro (signale les livres parus au Brésil ; dernier vol. vu : le 20^e, déc. 1960), et surtout les comptes rendus et notices bibliographiques très nombreuses et très importantes de la *Revista Portuguesa de Filologia* (dirigée par M. PAIVA BOLÉO), Coïmbre, à partir de 1947, qui est dans son genre ce qui se publie de mieux et de plus complet au Portugal. On trouve aussi des indications utiles dans les volumes de la série signalée ci-dessous sous les nos 00.60.04 et 00.60.05. Le *Dicionário das Literaturas Portuguesa, Galega e Brasileira*, sous la direction de M. J. PRADO COELHO, Livraria Figueirinhas, Porto 1956-1960, consacre un article à l'histoire de la linguistique portugaise (*Linguística*, s. u.).

Abréviations utilisées dans cette bibliographie

- Actas III Colóquio = III Colóquio Internacional de Estudos Luso-Brasileiros. Lisboa, 1957. *Actas*. Volume I, Lisboa, 1959 (xl + 552 pages).
- AFA = Archivo de Filología Aragonesa. Zaragoza.
- AIL = Anales del Instituto de Lingüística. Cuyo, Mendoza.
- AS = American Speech. New York.
- Annali SL = Istituto Universitario Orientale. *Annali*. Sezione Linguistica, a cura di Walter BELARDI. Napoli.
- Annali SR = Istituto Universitario Orientale. *Annali*. Sezione Romanza, a cura di Giuseppe Carlo Rossi. Napoli.
- Archivum = Archivum. Oviedo.
- BACL = Boletim da Academia das Ciências de Lisboa. Lisboa.
- BF = Boletim de Filologia. Centro de Estudos Filológicos. Lisboa.
- BH = Bulletin Hispanique. Bordeaux.
- BJR = Bulletin des Jeunes Romanistes. Centre de Philologie Romane et de langues et littératures Romanes et Françaises Contemporaines. Strasbourg.
- BMSLP = Boletim Mensal da Sociedade de Lingua Portuguesa. Lisboa.
- CN = Cultura Neolatina. Roma-Modena.
- CPhRS = Centre de Philologie Romane. Programme. Strasbourg.
- ELH = Enciclopedia Lingüística Hispánica. Tomo I. Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Madrid, 1959. (Vu les tirés-à-part.)
- Lg = Language. Baltimore.
- Names = Names. Berkeley, Calif.
- RFRG = Revista de Filologie Romanică și Germanică. Academia Republicii Populare Române. Bucarest.
- RG = Romanica Gandensia. Gand.
- RLFEC = Revista do Laboratório de Fonética Experimental da Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra. Coimbra.

- RLi = Revista do Livro. Órgão do Instituto Nacional do Livro. Ministério da Educação e Cultura. Rio de Janeiro.
- RLiR = Revue de linguistique Romane. Société de Linguistique Romane. Paris-Lyon-Strasbourg.
- RP = Revista de Portugal — série A : Língua Portuguesa. Lisboa.
- RPF = Revista Portuguesa de Filologia. Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra. Publicações do Instituto de Estudos Românicos. Coimbra.
- SMS = Studier i modern språkvetenskap. Utgivna i samverkan med nyfilologiska sällskapet i Stockholm. Ny serie. Acta Universitatis Stockholmiensis. Almqvist & Wiksell, Stockholm.
- ZRPh = Zeitschrift für romanische Philologie. Halle.

00. — BIBLIOGRAPHIE, GÉNÉRALITÉS

- 00.59.01. — *Bibliographie linguistique de l'année 1957, et complément des années précédentes*. Spectrum, Utrecht-Anvers, 1959. [Portugais : p. 142-144.]
- 00.59.02. — *Newsletter*. (Comparative Romance Linguistics) IX (1959). Ed. par H. Tracy Sturcken. Pennsylvania State University, 1959. [Signale des ouvrages récemment parus et à paraître.]
- 00.60.01. — *Newsletter* (Comparative Romance Linguistics) X (1960). Ed. par H. Tracy Sturcken. Pennsylvania State University, 1960. [Voir 00.59.02.]
- 00.60.02. — *Boletim Internacional de Bibliografia Luso-Brasileira*. Directeur : Luís de Matos. Fundação Calouste Gulbenkian. [Bulletin trimestriel, à partir de janvier 1960. — La section II, *Língua*, prend en considération tout ce qui se publie, au Portugal, au Brésil et en étranger, sur la langue portugaise. — Bibl. très utile, mais non critique.]
- 00.60.03. — *Informação Cultural Portuguesa*, nos 1 et 2, juillet et septembre 1960. Secretariado Nacional da Informação, Lisboa, 1960. [Signale les publications portugaises. Huitième chapitre consacré à la langue et à la littérature.]
- 00.59.03. — *RLi* IV 13-16 (1959). [A la fin : *Bibliografia Brasileira Corrente*, avec section *Filologia*.]
- 00.60.04. — *RLi* V 17-20 (1960). [Voir 00.59.03.]
- 00.60.05. — W. H. BARBER (éd.), *The Year's Work in Modern Language Studies* XX (1958). University Press, Cambridge, 1960. [Linguistique portugaise par A.-D. DEYERMOND, p. 287-290 : bibliographie utile, bien que ni exhaustive ni critique, signalant pêle-mêle des travaux importants et d'autres relevant du dilettantisme.]
- 00.60.06. — W. H. BARBER (éd.), *The Year's Work in Modern Language Studies* XXI (1959), University Press, Cambridge, 1960. [Linguistique portugaise, par A. D. DEYERMOND, p. 196-198 ; cf. commentaire ci-dessus, sous n° 00.60.05.]
- 00.60.07. — Olof von FEILITZEN, *Bibliography of Swedish Works on Romance, English and German Philology, 1956-58*, in *SMS* I (1960) : 135-170. [Romance Philology, p. 136-149.]
- 00.60.08. — Wallace L. CHAFE, *Index to Language 31-35 (1955-1959)*. *Lg* 36.3.2 (1960), 84 pages. [Authors. Articles. Writers Reviewed. Books Reviewed. Languages. Notes.]

- 00.60.09. — M. PAIVA BOLÉO et d'autres, *Notas Bibliográficas*, in *RPF IX* (1958-59 [1960]) : 437-599. [Pour le domaine portugais aussi bien que pour d'autres.]
- 00.60.10. — Manuel DE PAIVA BOLÉO et Marilina DOS SANTOS LUZ, *Sumários das Dissertações de Licenciatura de Carácter Linguístico (1942-1959)*, in *RPF IX* (1958-1959 [1960]) : 511-539. [Résumés des 68 mémoires ou thèses dirigées par M. BOLÉO entre 1942 et 1959, accompagnés parfois de petits commentaires de M^{lle} LUZ.]
- 00.59.04. — J. MATTOSO CÂMARA JR., *Princípios de Linguística Geral* (Como Introdução aos Estudos Superiores da Língua Portuguesa) 3^e ed., revista e aumentada. — Biblioteca Brasileira de Filologia, nº 5. — Livraria Académica, Rio de Janeiro, 1959. (406 pages). [I-II, Linguística : seu objecto ; suas modalidades. III, Os fonemas ou unidades da fonação. IV, Sílabas e vocábulo fonético. V, As unidades significativas. VI, Os tipos de morfemas. VII, As significações linguísticas. VIII, Uma categoria nominal : o género. IX, Uma categoria verbal : o aspecto. X, As espécies de vocábulos. XI, A frase e sua conceituação. XII, A frase : sua estrutura. XIII, Conceito da evolução linguística. XIV, A evolução fonética : suas causas. XV, Os aspectos da evolução fonética. XVI, As leis fonéticas. XVII, Empréstimo e sua amplitude. XVIII, Aspectos linguísticos e sociais do empréstimo. XIX, A classificação das línguas.]
- 00.60.11. — José HERCULANO DE CARVALHO, *Introdução aos Estudos Linguísticos*. Esquema do Curso e Bibliografia. Coimbra, 1959-1960 (106 p.) [Cours polycopié contenant : 0 : Bibliografia geral. 1 : Definição da Linguística. 2 : Linguística sincrónica. 3 : O plano fónico. 4 : O plano do conteúdo (morfologia e sintaxe ; semântica). 5 : Quadro das principais famílias linguísticas do mundo actual. — Cours orienté par d'excellents principes structuraux.]
- 00.59.05. — B. E. VIDOS, *Manuale di linguística romanza*. Prima ed. italiana, completamente aggiornata dall'autore. Trad. dall'olandese di G. FRANCESCATO. L. S. Olschki, Firenze, 1959 (XXI + 438 p.)
- 00.59.06. — Carlo TAGLIAVINI, *Le origini delle lingue neolatine*. Introduzione alla filologia romanza. 3^e ed. (augmentée et mise à jour). Casa Editrice Prof. Riccardo Pàtron, Bologna, 1959 (XXXII + 596 p.).
- 00.59.07. — José LEITE DE VASCONCELOS, *Lições de Filologia Portuguesa*. 3^a ed., comemorativa do centenário do Autor, enriquecida com notas do Autor, prefaciada e anotada por Serafim DA SILVA NETO. Coleção Brasileira de Filologia Portuguesa. Livros de Portugal 1959. (XXX + 492 p.) [Voir *RLiR XXIV* (1960), p. 170.]
- 00.59.08. — Francisco DA SILVEIRA BUENO, *Estudos de Filologia Portuguesa*. 3^a ed. Ed. Saraiva, São Paulo, 1959. (288 p.) [Contient : O moderno conceito de Filologia (avec des généralités sur la formation des langues romanes). O sistema fonético e suas transformações. Crítica dos textos. O problema da acentuação. A segmentação da língua portuguesa. A língua portuguesa no Brasil.]
- 00.60.12. José Pedro MACHADO, *Os Mais Antigos Idiomas da Península Hispânica* (I et II), in *BMSLP XI* (1960) : 170-172 et 292-302. [Reprend des ch. de l'ouvrage de M. MACHADO, *As Origens do Português*, Lisboa, 1945.]
- 00.59.09. — Antonio TOVAR, *Lenguas Prerromanas no Indoeuropeas : Testimonios Antiguos*, in *ELH I*, p. 5-26, avec plusieurs hors-texte.

- 00.59.10. — Johannes HUBSCHMID, *Lenguas Prerromanas no Indoeuropeas : Testimonios Románicos*, in *ELH* I, p. 27-66.
- 00.59.11. — Antonio TOVAR, *Lenguas Prerromanas Indoeuropeas : Testimonios Antiguos*, in *ELH* I, p. 101-126.
- 00.59.12. — Johannes HUBSCHMID, *Lenguas Prerromanas Indoeuropeas : Testimonios Románicos*, in *ELH* I, p. 127-149.
- 00.59.13. — Manuel PALOMAR LAPESA, *Antroponimia Prerromana*, in *ELH* I, p. 347-387.
- 00.59.14. — Manuel C. DÍAZ Y DÍAZ, *El latín de la Península Ibérica : Rasgos Lingüísticos*, in *ELH* I, p. 153-197.
- 00.59.15. — Sebastián MARINER BIGORRA, *El Latín de la Península Ibérica : Léxico*, in *ELH* I, p. 199-236.
- 00.59.16. — Manuel C. DÍAZ Y DÍAZ, *El latín de la Península Ibérica : Dialectalismos*, in *ELH* I, p. 237-250.
- 00.59.17. — Miguel DOLÇ, *Antroponimia Latina*, in *ELH* I, p. 389-419.
- 00.59.18. — Juan BASTARDAS Y PARERA, *El Latín Medieval Hispánico*, in *ELH* I, p. 251-290.
- 00.59.19. — Joseph M. PIEL, *Antroponimia Germánica*, in *ELH* I, p. 421-444.
- 00.59.20. — Manuel SANCHIS GUARNER, *El Mozdrabe Peninsular*, in *ELH* I, p. 293-342.
- 00.60.13. — *Eugenio DE BUSTOS, *Estudios sobre asimilación y disimilación en el ibero-románico*. Publicaciones del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid, 1960.
- 00.60.14. — José Ângelo PERAL RIBEIRO, *essere, sedere e stare nas Línguas Románicas*, in *BF* XVII (1958 [1960]) : 148-176.
- 00.60.15. — M. KREPINSKÝ, *Les adverbes de lieu tirés des thèmes de « hic » et de « ille » dans les langues romanes*, in *Annali SL* II. 2 (1960) : 201-220. [Étude d'ensemble, avec référence au cas portugais.]
- 00.59.21. — Iorgu IORDAN, *Paralele sintactice romanice*, in *RFRG* III (1959) : 121-130. [S'occupe de l'emploi de la forme non accentuée du pronom personnel « datif » au lieu de l'adj. possessif, du « datif éthique », et de quelques syntagmes formés à l'aide de l'élément *de*. — Le portugais est pris en considération dans cette étude comparative.]
- 00.60.16. — B. POTTIER, *Études sur les anciens glossaires romans*, *CPhRS* (1960) : 75-76. [Résumé de conférences de M. POTTIER. Glossaire portugais étudié : *A Fourteenth-Century Latin-Old Portuguese Verb Dictionary*, ed. H. Hare Carter.]
- 00.59.22. — Fritz KRÜGER, *El mobiliario popular en los países románicos*. Tomo B. Con 28 láminas y 9 fotos [= AIL VII]. Universidad Nacional de Cuyo, Mendoza, 1959 (228 p.). [S'occupe de *Los asientos*. — Le tome A paraîtra en tant que supplément de *RPF* et s'occupera de : Arcas, cofres y baúles ; armarios y cómodas ; de tachas y nichos a vasares y aparadores : mesas ; dónde y cómo se duerme : la cama ; mobiliario especial de cocina y de despensa. Bibliografía.]

01. — HISTOIRE ET EXPANSION DE LA LANGUE

- 01.59.01. — Fernando Venâncio PEIXOTO DA FONSECA, *Noções de História da Língua Portuguesa*. Livraria Clássica Editora, Lisboa [1959]. (177 p.).
- 01.59.02. — José Pedro MACHADO, *Os Moçárabes e a Língua Portuguesa*, in *BMSLP X* (1959) : 1 ss.
- 01.59.03. — Jaime CORTESÃO, *Moçárabes*, in *RP XXIV* (1959) : 44-45. — *Moçarabismo Ndutico*, in *RP XXIV* (1959) : 45-47. [Articles reproduits de *O Primeiro de Janeiro* (Porto), du 9 oct. et du 6 nov. 1958. Intéressent marginalement l'histoire de la langue et du vocabulaire.]
- 01.60.01. — Serafim DA SILVA NETO, *A Língua Portuguesa no Brasil*, in *RP XXV* (1960) : 99-120, 217-244. [Étude d'ensemble très importante.]
- 01.59.04. — Clóvis MONTEIRO, *Fundamentos Clássicos do Português do Brasil*. — Publication du Colégio Pedro II, n° 6. Coleção Silva Ramos, n° 1. Rio de Janeiro, 1959. (126 pages.) [I Introdução. II A Língua Portuguesa nos Tempos do Brasil Colonial. III O Português do Brasil depois da Independência. IV Situação Actual do Português do Brasil. V Apêndice : 1 Regionalismos Lexicais.]
- 01.59.05. — G. TAVANI, *Appunti sul giudeo-portoghese di Livorno*, in *Annali SR I.2* (1959) : 61-99.
- 01.59.06. — Giuseppe TAVANI, *Os Judeus Portugueses de Livorno e Algumas Características da sua Língua*, in *RLi XVI* (1959) : 99-108.
- 01.59.07. — Paul TEYSSIER, *La langue de Gil Vicente*. C. Klincksieck, Paris, 1959, 558 pages. [I Les parlers caractéristiques : 1 le sayagais ; 2 la langue rustique portugaise ; 3 les commères ; 4 les juifs ; 5 Nègres, Maures et Tziganes ; 6 langues étrangères : français et italien. II Bilinguisme ; 7 le système bilingue de G. V. ; 8 influence du portugais sur l'espagnol ; 9 de quelques procédés spéciaux. III Le style : 10 une forêt de symboles ; 11 « tan dulce retórica y escogido estilo » ; 12 la veine populaire. IV Conclusion. Bibliographie. Table de concordance avec l'édition Marques Braga. Index. — Travail très important, le seul existant sur la langue si riche et si variée de G. V.]
- 01.59.08. — Manuel ALVAR, *Lusismos y occidentalismos en el español de Tenerife (Islas Canarias)*, in *Actas III Colóquio I* (1959) : 217-18 (résumé de l'auteur), 221-23 (rapport de J. G. HERCULANO DE CARVALHO). [A paraître en tant que chapitre d'un livre de l'auteur sur l'espagnol de Ténérife. Conclusions : 1) l'étude du vocabulaire permet de constater « la presencia activa de portuguesas y gentes del occidente leonés en Canarias » ; 2) « el español de Canarias quedó poderosamente influido por unas gentes que dieron a los islas algo más que un tipo de cultivos y que su modesto trabajo de operarios » (p. 218).]
- 01.60.02. — Benedictus KOK, *A Influência do Português na Língua Africânder*, in *RP XXV* (1960) : 38-41.
- 01.60.03. — H. HOUWENS POST, *A Terminologia Portuguesa e Aportuguesada do Itinerário, viagem ou navegação à Índia Oriental ou portuguesa, de João Juyghen Van Linschoten (1563-1611)*, in *RP XXV* (1960) : 349-361, 454-472.
- 01.59.09. — Fernando V. PEIXOTO DA FONSECA, *Vocabulos Franceses de Origem Portu-*

- guesa Exótica — I. Brasileiros*, in *RP XXIV* (1959) : 5-13. [Continuation de *RP XXIII*. S'occupe de : *icague, iguano, inga, ini (iny), ioupara, ioutay, ipéca (cuan(h)a, irare, jabiru, jacanuar, jacaranda (yacaranda), jacaré, ? jagua, jaguar, ? jejem (gegen, xexen), juvi(t)a, karakara (caracara), lataigner (luttanier), maby, macacouà (macoucaouà), ? mabo(t), mahotiére, ?? mais, manaré (manaret) manati (lamanti, lamentin, mangle, manglier, mani, manioc-maniot, manipoy, manobi (mandouy), mapire (map-piri), maraca, marcana (margana(n)), marcoya (margoya), margajat.*]
- 01.59.10. — Fernando Venâncio PEIXOTO DA FONSECA, *Vocábulos Franceses de Origem Portuguesa Exótica, I Brasileiros*, in *RP XXIV* (1959) : 187-191. [*Margay, maringousin, mariça, matchiche, matoutou, migan migant, mocacuo, monb(a)in, morecy, moriche murichi, morocô, mourouré, moussacat, mouton moutou, moutoue, (mu(c)ura, nambou, nandou, nispo, oc(c)o, hokko, oraboutan arabouta(n), ouagirou.*]
- 01.59.11. — Fernando Venâncio PEIXOTO DA FONSECA, *Vocábulos Franceses de Origem Portuguesa Exótica*, in *RP XXIV* (1959) : 337-338. (*Ouara, omic/ ouy, ouicou/ ouycou/ vicou, ourou, (o)ur(o)ub(o)u, paca, pagara, pagé/ boyé/ etc.*]
- 01.60.04. — F. V. PEIXOTO DA FONSECA, *Vocábulos Franceses de Origem Portuguesa Exótica — I. Brasileiros*, in *RP XXV* (1960) : 23-26. [*Palétuvier, panacon, ? papaye, paranan, paraoua, parragua, ? patate, patoua.*]
- 01.60.05. — F. V. PEIXOTO DA FONSECA, *Vocábulos Franceses de Origem Portuguesa Exótica — I. Brasileiros*, in *RP XXV* (1960) : 127-130. [*Puya, pecari, pekey, petun/ petunia, pian, piaye/pyage, pichurim/pucheri, ? pihiguas, pinda, pindo/pindova, pipéri/ pyperi/piperie.*]
- 01.60.06. — F. V. PEIXOTO DA FONSECA, *Vocábulos Franceses de Origem Portuguesa Exótica — I. Brasileiros*, in *RP XXV* (1960) : 372-377. [*Pira, pirogue, ? pite, poinga/ puinke, pororoca, pouraké, quachiry/cachiri, ? quemi, ? ratanhia, raverd/ravel, ro(u)-cou, sabaucate/sabaucay, sagouin, sajou, sapajou, sapupema, sarigue, sarracou, ? savane, savia, seje, senenboy, simaruba, soubassoub.*]
- 01.60.07. — F. V. PEIXOTO DA FONSECA, *Vocábulos Franceses de Origem Portuguesa Exótica — I. Brasileiros*, in *RP XXV* (1960) : 407-411. [*? tabac, tabari, tacouart, tãias(s)ou(h), tamandua, tamarin, tamatian, tamoata, tungara, taomali/taumali, taperoussu/tapouytapere, tapioca, tapir, tapiti/thabity, tasuve, tatou.*]

02. — PHONÉTIQUE ET PHONOLOGIE

- 02.59.01. — Nelson ROSSI, *Laboratório de Fonética na Baía. Breve Notícia sobre a sua Criação e Instalação*, in *RLFEC IV* (1958 [1959 ?]) : 207-209.
- 02.59.02. — José G. C. HERCULANO DE CARVALHO, *Fonologia Mirandesa I*. Coimbra, 1958 [1959], (162 p.) [Étude de phonétique auditive et établissement du système phonologique du mirandais. Discute aussi certaines questions importantes de la phonologie portugaise.]
- 02.59.03. — Dámaso ALONSO et Valentín GARCIA YEBRA, *El gallego-leonés de Ancares y su interés para la dialectología portuguesa*, in *Actas III Colóquio I* (1959) : 309-339. [« La finalidad del presente artículo no es la descripción rigurosa de todos los fenómenos fonéticos del ancorés, sino la de llamar la atención de los lingüistas sobre algunos rasgos muy notables de esta habla : a saber, acentuación, nasaliza-

ción y palatalización condicionada de *á*. De los muchos otros que la ligan con el sistema lingüístico galaico, y de los pocos que tiene en común con el leonés, haremos sólo una enumeración muy rápida » (p. 311).]

- 02.59.04. — Aducto FERNANDES, *O Grupo Consonantal ch = x, sua Fisiologia e Psicanálise Fonológica*, in *RP XXIV* (1959) : 339-355. [La valeur de ces pages n'est guère supérieure à ce que laisse prévoir leur titre.]
- 02.59.05. — Armando DE LACERDA et John MORRIS PARKER, *Variantes Fonéticas de Falares Regionais do Distrito de Beja II*, in *RLFEC IV* (1958 [1959?]) : 107-174. [Suite du vol. III (1956) : 38-146. — D'un intérêt très marginal pour la linguistique.]
- 02.59.06. — Armando DE LACERDA et Nelson ROSSI, *Particularidades Fonéticas do Comportamento Elocucional do Falar do Rio de Janeiro*, in *RLFEC IV* (1958 [1959?]) : 5-102. [D'un intérêt très marginal pour la linguistique.]
- 02.59.07. — R. SÁ NOGUEIRA, *Tentativa de Explicação dos Fenómenos Fonéticos em Português* (rééd.). Livraria Clássica Editora, Lisboa 1959. [Voir mon c. r. à paraître dans *RLiR XXV*. 99-100 (1961).]
- 02.59.08. — Thomas R. HART JR., *The Overseas Dialects as sources for the History of Portuguese pronunciation*, in *Actas III Colóquio I* (1959) : 261-272. [Essaie de déterminer jusqu'à quel point l'étude des parlers portugais du continent, du Brésil et des Açores, ainsi que celui des formes créoles, peut être utile pour la reconstruction de l'ancienne prononciation portugaise.]
- 02.59.09. — I. S. RÉVAH, *Comment et jusqu'à quel point les parlers brésiliens permettent-ils de reconstituer le système phonétique des parlers portugais des XVI-XVII siècles ?* : in *Actas III Colóquio I* (1959) : 273-291. [Comparaison des données fournies par les parlers brésiliens avec les données fournies par les textes et par les grammairiens. L'auteur arrive à la conclusion que le témoignage de ces parlers « s'insère dans un ensemble qui nous permet d'aboutir à une conclusion scientifiquement établie ».]
- 02.59.10. — Henrique DA SILVA FONTES, *Um Caso de Fonética do Século XVI*, in *Actas III Colóquio I* (1959) : 301 (résumé). [« Mr. H. da S. F. croit découvrir un jeu de mots méconnu dans la Cantiga de Camões *Esconjuro-te, Domingas*. L'écho répète *Domingas* et cela voudrait dire *dou mingas*, pour *dou mínguas*, avec le sens de « dou misérias, dou penúrias » (d'après le rapport de M. RÉVAH, *ib.*, p. 306, qui, avec de bonnes raisons, ne croit pas à l'existence de ce jeu de mots.)]
- 02.59.11. — Serafim DA SILVA NETO, *Um Traço de Pronúncia Caipira*, in *Actas III Colóquio I* (1959) : 292-300 [Interprétation historique de la mi-occlusive *caipira* [ç] : est-elle d'origine portugaise ou indigène ? L'auteur croit plutôt à la deuxième hypothèse, que n'accepte pas le rapporteur de cette importante communication, M. RÉVAH (*ib.*, p. 304-306). — Article reproduit, sous une forme plus complète, dans l'ouvrage cité dans cette bibliographie sous le n° 07.60.02.]
- 02.59.12. — Gunnar TILANDER, *Porque -am/-om se tornaram -ão em Português?*, in *RP XXIV* (1959) : 292-303. [Trad. de l'article signalé ci-dessous 02.59.13.]
- 02.59.13. — Gunnar TILANDER, *Pourquoi -am, -om sont-ils devenus -ão en portugais?*, in *AFA X-XI* (1958-59) : 7-21. [L'auteur croit à une influence analogique, due à la coexistence de formes en *-am*, empruntées au provençal et au catalan, et de formes héréditaires en *-ão*.]

- 02.59.14. — Leif SLETSJØE, *Le développement de L et N en ancien portugais*. Étude fondée sur les diplômes des « Portugaliae Monumenta Historica ». Presses Universitaires d'Oslo 1959 (334 p.).

03. — MORPHO-SYNTAXE

- 03.60.01. — Diego CATALÁN, « *Hacia un atlas toponímico del diminutivo (-inu en la toponimia hispano-románica)*, in *BF* XVII (1958 [1960]) : 257-292.
- 03.59.01. — Yakov MALKIEL, *The two sources of the Hispanic suffix -azo, -aco*, in *Lg* XXXV (1959) : 193-258.
- 03.59.02. — G. ROHLFS, *Das Wundersuffix -ica*, in *ZRPb* LXXV (1959) : 507-522.
- 03.60.02. — Silvia SKORGE, *Os Sufixos Diminutivos em Português*, in *BF* XVII (1958 [1960]) : 20-53. [Continuation et conclusion : F) Os suf. diminutivos produtivos a par de *-inho* e *-ito* : 1) suf. com *-t-*; 2) com *-c-*; 3) com *-lh-*; 4) com *-l-*; 5) com *ch*; 6) com *-sc-*; 7) com *-eiro*. — Resumo.]
- 03.59.03. — Cândido JUCÁ(FILHO), *A Categoria do Pronome Nalgumas Línguas Românicas*, in *RP* XXIV (1959) : 170-179. [Cette communication au Simpósio de Filologia Românica (Rio de Janeiro, 20-27 août 1958) correspond assez mal au sujet indiqué dans son titre et est en tout cas d'un intérêt très réduit pour la linguistique.]
- 03.59.04. — *L. MOURIN, *Définition de l'imparfait et du plus-que-parfait de l'indicatif et du subjonctif, et des deux formes du conditionnel en portugais moderne*, in *RG* VII (1959) : 105-202.
- 03.59.05. — Maurice MOLHO, *Le problème de l'infinitif en portugais*, in *BH* LXI (1959) : 26-73. [Étude de linguistique psycho-systématique; très important.]
- 03.59.06. — Z. HAMPEJS, *Acerca de la infinitividad del infinitivo portugués conjugado*, in *Annali SL* I (1959) : 53-57. [Conclusion : l'infinitif portugais conjugué est une forme verbale dont il est aussi difficile de prouver que de nier l'infinitivité.]
- 03.60.03. — Maria da Piedade CANAES E MARIZ DE PÁDUA, *A Ordem das Palavras no Português Arcaico (Frasas de Verbo Transitivo)*. Suplemento I de *RPF*. Coimbra, 1960 (212 p.)

04. — LEXICOLOGIE

- 04.59.01. — José Pedro MACHADO, *Os Dicionários e os Seus Problemas*, in *RP* XXIV (1959) : 128-140. [Recueil considérable de mots régionaux (Penamacor, Angeja, Trás-os-Montes, île de Madère, crioulo de Cabo Verde), ainsi que de 42 anglicismes utilisés par les pêcheurs de morue, tous communiqués à M. MACHADO par différentes personnes.]
- 04.59.02. — José Pedro MACHADO, *Os Dicionários e os Seus Problemas*, in *RP* XXIV (1959) : 248-251. [Contributions du genre de celles signalées 04.59.01, mais moins importantes.]
- 04.59.03. — Jacinto DO PRADO COELHO, *Plano a que Obedece o Dicionário Académico*, in *BACL* XXXI (1959) (tiré-à-part de 16 p.) [Il s'agit du *Dicionário Selectivo* de l'Académie des Sciences de Lisbonne, dont le vol. I paraîtra sous peu.]

- 04.59.04. — Anibal OTERO ALVAREZ, *Contribución al léxico gallego y asturiano*, in *Archivum* IX (1959) : 72-90. [Suite des volumes précédents.]
- 04.60.01. — Anibal OTERO ALVAREZ, *Contribución al léxico gallego y asturiano*, in *Archivum* X (1960) : 341-357.
- 04.59.05. — Artur DE ALMEIDA TORRES, *Línguas Especiais — A Giria no Brasil*, in *RP* XXIV (1959) : 192-198. [Utile la liste de 80 mots d'argot relevés à Rio et à Niterói.]
- 04.59.06. — *Maria das Dores B. DO CANTO SANTOS COSTA, *Os Estrangeirismos em Garrett*. Thèse polycopiée (Boléo). Coimbra, 1959 (XI + 243 p.).
- 04.59.07. — *Laura DE SOUSA BOURA, *Designações Portuguesas para « bem vestido » e « mal vestido »*. Thèse polycopiée (Boléo). Coimbra, 1959 (II + 195 p.).
- 04.59.08. — *Maria José VIEIRA NEVES DA SILVA TORRES, *A Influência Religiosa na Linguagem Popular*. Thèse polycopiée (Boléo). Coimbra, 1959 (VI + 226 p.).
- 04.59.09. — Maria Alexandra TAVARES CARBONELL PICO, *A Terminologia Naval Portuguesa Anterior a 1460*. Ed. da Sociedade de Língua Portuguesa, Lisboa 1959. [Supplément à *BMSLP* X (1959) et XI (1960); 336 p. publiées jusqu'en décembre 1960; la publication se poursuit.]
- 04.60.02. — Voir 04.59.09.
- 04.59.10. — Maria Alexandra TAVARES CARBONELL PICO, *Notas Sobre Vocabulário de Português Arcaico*, in *RP* XXIV (1959) : 95-97. [*Cuabre, calavre.*]
- 04.59.11. — Maria Alexandra TAVARES CARBONELL PICO, *Notas Sobre Vocabulário de Português Arcaico*, in *RP* XXIV (1959) : 199-206. [*Estren, estremque. Frota.* — Important pour le nombre considérable d'attestations qu'il contient.]
- 04.59.12. — Roberto BARCHIESI, *Terminologia da História Trágico-Marítima : O Naufrágio*, in *Actas III Colóquio I* (1959) : 207-213 [L'auteur n'indique pas toujours les passages où se trouvent les mots cités, ce qui réduit de beaucoup l'intérêt de cette petite contribution d'amateur à la connaissance du vocabulaire du recueil de Gomes de Brito.]
- 04.59.13. — Paulo MANGABEIRA-ALBERNAZ, *Problemas da Linguagem Médica : Acerca da Significação da palavra Obeso*, in *RP* XXIV (1959) : 57-61.
- 04.60.03. — Margherita MORREALE, *Honor, honra, fama y gloria (A propósito de una monografía sobre latín cristiano)*, in *RPF* IX (1958-59 [1960]) : 159-175.
- 04.59.14. — José Pedro MACHADO, *Dicionário Etimológico da Língua Portuguesa*. Com a mais antiga documentação escrita e conhecida de muitos dos vocábulos estudados. I. ed. 2 vol. Editorial Confluência, Lisbonne, 1952-59 (2380 p.). [Vol. I, complété en 1956 : *a* — *-izar*, p. 1-1248. Vol. II, complété en 1959 : *já* — *zurzir*, p. 1249-2195 + Índice remissivo p. 2197-2377.]
- 04.59.15. — José Pedro MACHADO, *Influência Árabe no Vocabulário Português*. Vol. II, p. 33-184. [Supplément à *RP* XXIV (1959) et XXV (1960). Dernier mot étudié en déc. 1960 : *Molá*. La publication se poursuit. — Le vol. I, ainsi que les p. 1-32 du vol. II, ont paru au cours des années précédentes.]
- 04.60.04. — Voir 04.59.15.
- 04.59.16. — José Pedro MACHADO, *Influência Árabe na Língua Portuguesa (IV)*, in *BMSLP* X (1959) : 243-245.
- 04.60.05. — A. DALL'IGNA RODRIGUES, *Contribuição para a Etimologia dos Brasileirismos*, in *RPF* IX (1958-59 [1960]) : 1-54.

- 04.59.17. — William T. AVERY, *A Origem de louco*, in *RP XXIV* (1959) : 50-56. [Suppose que ptg *louco* < esp. *loco* < **lūccu* < lat. *elūcu*. L'explication de la graphie *ou* par « analogie » avec *pouco*, *rouco*, etc. me semble difficilement acceptable.]
- 04.60.06. — Victor BUESCU, *Etimologias Portuguesas e Espanholas I*, in *BF XVII* (1958 [1960]) : 362-380. [1) ptg. esp. *acordar/recordar* ; 2) ptg. esp. *argadilho/-illo*, roum. *argeá* ; 3) ptg. esp. *bari(l)* ; 4) ptg. *besuntar*, esp. *bisunto* ; 5) ptg. *chaco* ; 6) ptg. *esmoucar* ; 7) ptg. *fiutar* ; 8) ptg. *ichó* ; ptg. gall. *moela*, roum. *mură* ; 10) ptg. *pespegar*.]
- 04.59.18. — G. HILTY, *Alqueive, un arabisme portugais*, in *RLiR XXIII* (1959) : 333-351.
- 04.59.19. — Joaquim DA SILVEIRA, *Vasconcelos e Vascões (Revisão de um Problema Etimológico)*, in *Actas do Colóquio de Estudos Etnográficos Dr. José Leite de Vasconcelos II* (Porto 1959) : 109-118.
- 04.59.20. — Gunnar TILANDER, I. *Origem de escalope*. — II. Esp. *esquilar*, ptg. *tosquiar*. — Ptg *empeçar*, esp. *empezar*, in *RP XXIV* (1959) : 115-124.
- 04.60.07. — Arlindo DE SOUSA, *Onomástica Pré-Romana — A propósito de três divindades ante-romanas da região de Entre Douro e Vouga*, in *RP XXV* (1960) : 59-72, 145-167, 272-286. [Travail important et très bien documenté.]
- 04.59.21. — Manuel DE PAIVA BOLÉO (éd.), *Índice Geral dos Artigos de Toponímia Portuguesa de Joaquim da Silveira*. — Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra. Publicações do Instituto de Estudos Românicos. Coimbra, 1959 (52 p.). [Voir mon c. r., ici-même, p. 205.]
- 04.59.22. — Joseph PIEL, *Caracteres Gerais da Toponímia das Ilhas Portuguesas do Atlântico (Especialmente as de Cabo Verde)*, in *Actas III Colóquio I* (1959) : 249-257.
- 04.59.23. — Antonio M. BADÍA-MARGARIT, *Sobre la distribución geográfica de la toponímia de origen portugués en el Brasil*, in *Actas III Colóquio I* (1959) : 227-234. [Cette excellente étude de M. BADÍA constitue le meilleur travail existant sur la toponymie brésilienne.]
- 04.59.24. — Antenor NASCENTES, *A Saudade Portuguesa na Toponímia Brasileira*, in *Actas III Colóquio I* (1959) : 245-248. [Indication de quelques toponymes brésiliens dus à des colonisateurs portugais.]
- 04.60.08. — Joaquim DA SILVEIRA, *A Nossa Toponímia e o Censo da População*, extrait de *RPF X* (1960 ; vol. pas encore paru). — Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra. Instituto de Estudos Românicos. Coimbra 1960 (VIII + 68 p.). [Voir mon c. r., ici-même, p. 205-206.]
- 04.59.25. — Joaquim DA SILVEIRA, Étude étymologique des toponymes *Bairrada*, *Aguim* et *Moragos*, in : José RODRIGUES, *O Couto de Aguim* (Anadia, 1959), p. 149-150, 153-154(?), 157-159.
- 04.59.26. — Joaquim DA SILVEIRA, Étude étymologique du toponyme *Coruche* et du nom commun *corucho*, in : Margarida RIBEIRO, *Estudo Histórico de Coruche* (1959), p. 27-31.
- 04.59.27. — J. DIOGO CORREIA, *Notas Toponímicas*, in *RP XXIV* (1959) : 36-40. [*Aceca*, *Almaceda*, *Craveiro*, *Febres*, *Mouriscas*.]
- 04.59.28. — J. DIOGO CORREIA, *Notas Toponímicas*, in *RP XXIV* (1959) : 207-211. [*Ara-*

menha, Carvalhal Redondo, Cassanito, Lardosa, Madeiro, Negrais, Pardo, Peias, Pias.]

- 04.59.29. — J. DIOGO CORREIA, *Notas Toponímicas*, in *RP XXIV* (1959) : 274-276. [*Poldras, Porto, Sever.*]
- 04.59.30. — J. DIOGO CORREIA, *Notas Toponímicas*, in *RP XXIV* (1959) : 435-442. [*Alter, Cassurrães, Cuba, Fanga da Fé, Ladoeiro, Tinalhas, Travanca, topónimos extravagantes.*]
- 04.60.09 — J. DIOGO CORREIA, *Notas Toponímicas*, in *RP XXV* (1960) : 53-58. [*Abrancalha, Arinho, Conheira, Grotta, Marateca, Mogofores, Moncarapacho, Mortório, Queixoperra, Ródão, Selada, Terrada, Ucha.*]
- 04.60.10. — J. DIOGO CORREIA, *Notas Toponímicas*, in *RP XXV* (1960) : 330-332. [*Asneira, Campeiros, Cuvalaria, Coimeiras, Mandamentos, Maninho, Pulanque (Montinho do ~), Rasa, Segundeira, Semedeiro, Testeira, Várzea dos Cavaleiros; ib., p. 309 Alcanena.*]
- 04.60.11. — J. DIOGO CORREIA, *Notas Toponímicas*, in *RP XXV* (1960) : 378-380. [*Baralha, Caudoso, Cardiga, Centocelas, Concavada, Sacados, Samouco.*]
- 04.60.12. — José I. LOURO, *Nota Toponímica : Etimologia de Gouveia*, in *BF XVII* (1958 [1960]) : 358-361.
- 04.60.13. — Pedro CUNHA SERRA, *Estudos Toponímicos*, in *BF XVII* (1958 [1960]) : 54-65. [*Arrabães. Andraões. Formestres. Tasém, Rosém, Reimão. Balança. Postemião, Carude, Noeme*]
- 04.59.31. — José Pedro MACHADO, *Sacavém et Moscavide*, in *RP XXIV* (1959) : 104-105. [Suggère des étymologies hypothétiques pour ces deux toponymes.]
- 04.60.14. — José Pedro MACHADO, *Azurracha*, in *RP XXV* (1960) : 168-173. [Étude étymologique de ce toponyme.]
- 04.60.15. — Florival SERAINE, *Subsídios para Uma Antroponímia Cearense (Sécs. XVI, XVII, XVIII e XIX)*, in *RP XXV* (1960) : 315-324.
- 04.59.32. — Rogério JÚDICE LEOTE CAVACO, *Da Cacologia na Antroponímia Portuguesa — Subsídios para Um Estudo do Apelido « Padinha »*, in *RP XXIV* (1959) : 21-22.
- 04.60.16. — *Gerald M. MOSER, *Portuguese Family Names*, in *Names VIII* (1960) : 30-32.
- 04.60.17. — *Francisco DA SILVEIRA BUENO, *Tratado de Semântica Brasileira*. 3^a ed. Ed. Saraiva, São Paulo, 1960. (287 p.)

05. — DIALECTOLOGIE. ETHNOGRAPHIE. FOLKLORE.

- 05.59.01. — Göran HAMMARSTRÖM, *Inquéritos Linguísticos*, in *RP XXIV* (1959) : 252-268. [1) Diversos métodos de inquéritos linguísticos. 2) Pormenores do inquérito. — Trad. des ch. 2 et 3 (très importants pour la méthodologie de l'enquête linguistique) de la thèse bien connue de M. HAMMARSTRÖM, *Étude de phonétique auditive sur les parlars de l'Algarve*, Uppsala, 1953.]
- 05.59.02. — Cândido JUCÁ(FILHO), *Questionário Linguístico-Etnográfico Brasileiro*, in *RP XXIV* (1959) : 14-20. [Communication présentée au I Congresso Brasileiro de Dialectologia e Etnografia, Porto Alegre, sept. 1958. — M. JUCÁ semblant

ignorer tout à fait les exigences de la géographie linguistique, je souhaite que le Brésil n'ait jamais un atlas basé ni sur sa méthode ni sur ses questionnaires.]

- 05.60.01. — Manuel JACINTO DE ANDRADE, *Assim Fala o Povo — Breves Notas sobre a Linguagem Popular Micaelense no Concelho do Nordeste*, in *BMSLP XI* (1960) : 79-84. [Des expressions régionales relevées au hasard par un amateur sans préparation linguistique.]
- 05.60.02. — *Fred BRUEMMER, *Survival of American Whaling Terms in the Azores*, in *AS XXXV* (1960) : 20-23.
- 05.60.03. — António MARQUES DA SILVA, *Sobrevivência do Português Antigo, na Madeira*, in *BMSLP XI* (1960) : 85-86. [Ne retenir que les quelques mots relevés par M. SILVA à l'île de Madère.]
- 05.60.04. — José MONTEIRO MARQUES, *Vocabulário de Bastos*, in *BMSLP XI* (1960) : 158-160. [87 mots régionaux relevés à Bastos par un magistrat.]
- 05.60.05. — Graciete NOGUEIRA BATALHA, *Estado Actual do Dialecto Macaense*, in *RPF IX* (1958-59 [1960]) : 177.
- 05.59.03. — *António TAVARES SIMÕES, *A Bairrada. Estudo Linguístico, Histórico e Etnográfico*. Thèse polycopiée (Boléo). Coimbra, 1959 (VI + 329 + 25 p., des photos, des dessins, des transcriptions musicales). [Voir M^{lle} LUZ, *RPF IX*, 516.]
- 05.60.06. — Wilhelm GIESE, *Olarias de Bisalhães*, in *BF XVII* (1958 [1960]) : 177-183.
- 05.59.04. — Alberto GOMES RESENDE PIRES, *A « Cegonha ». Contribuição para o Estudo Linguístico-etnográfico dos Aparelhos de Elevar Água*. Thèse polycopiée (Boléo). Coimbra 1959. (VII + 109 p., des dessins, des photos et deux cartes) [Voir M^{lle} LUZ, *RPF IX*, 532-533.]
- 05.59.05. — *Maria Adosinda DA PROVIDÊNCIA VILAS-BOAS E COSTA, *O Pão, suas Variedades e Designações em Português*. Thèse polycopiée (Boléo). Coimbra, 1959. (IX + 281 p., des photos, des dessins) [Voir M^{lle} LUZ, *RPF IX*, 517.]
- 05.59.06. — *Maria da Conceição SANTOS MOTA, *O Linho : Cultura e Fabrico. Estudo Linguístico, etnográfico-folclórico*. Thèse polycopiée (Boléo). Coimbra, 1959. (XII + 195 + xxxiv p., des cartes, des dessins, des photos et des transcriptions musicales.)
- 05.60.07. — Maria Helena SANTOS SILVA, *O Cesto. Estudo Linguístico, Etnográfico e Folclórico*, in *RPF IX* (1958-59 [1960]) : 215-338. [La publication de cette étude, qui a déjà paru en entier en tant que volume indépendant (voir mon c. r., ici-même, p. 204), se poursuivra dans *RPF X* (1960).]

06. — TEXTES

- 06.60.01. — Maria Adelaide VALLE CINTRA, *Bibliografia de Textos Medievais Portugueses*. — Publicações do Centro de Estudos Filológicos, Vol. 10. — Lisboa, 1960 (80 p.) [Rééd. revue et augmentée du travail de l'auteur publié dans *BF* (1951) : 60-100.]
- 06.60.02. — Leif SLETSJØE, *A « Regio Portucalensis » e os seus Antigos Documentos*, in *RP XXV* (1960) : 413-437. [Traduction du ch. 2 de la thèse de M. SLETSJØE citée ci-dessus, 02.59.14.]
- 06.59.01. — José LEITE DE VASCONCELOS, *Romanceiro Português*, coligido por ~. Notícia

- preliminar de R. MENÉNDEZ PIDAL. Vol. II. Acta Vniuersitatis Conimbrigensis, Coimbra, 1960.
- 06.59.02. — Diego CATALÁN, *A caça de romances raros en la tradición portuguesa*, in *Actas III Colóquio I* (1959) : 445-477. [Recueil et commentaire critique de quelques romances extrêmement rares, avec des transcriptions musicales.]
- 06.59.03. — José LEITE DE VASCONCELOS, *Textos Arcaicos* [...] Coordenados, anotados e providos de um glossário por ~. — 4ª ed., com breves anotações pelo Prof. Serafim DA SILVA NETO. — Livraria Clássica Editora, Lisboa, 1959 (224 p.).
- 06.59.04. — Walter METTMANN (éd.), Afonso X o Sábio, *Cantigas de Santa Maria*. Vol. I. Acta Vniuersitatis Conimbrigensis, Coimbra, 1959. (LXXXVIII + 290 p.) [Introduction ; description paléographique des mss. Table des *Cantigas*. Texte des 100 premières *Cantigas*.]
- 06.59.05. — Albino DE BEM-VEIGA, *Virgeu de Consolaçom*. Edição crítica de um texto arcaico inédito. Introdução, gramática, notas e glossário. — Publicações da Universidade da Baía. Livraria do Globo, 1959. (LXXVII + 174 p.).
- 06.59.06. — Luís Filipe LINDLEY CINTRA, *A Linguagem dos Foros de Castelo Rodrigo*. Seu confronto com a dos Foros de Alfaiates, Castelo Bom, Castelo Melhor, Coria, Cáceres e Usagre. Contribuição para o estudo do leonês e do galego-português do séc. XIII. — I : Introdução. II : Texto. III : Estudo fonético e morfológico. — Publicações do Centro de Estudos Filológicos, vol. IX. — Lisboa, 1959. (CXX + 596 p., plusieurs hors-texte). [Voir *RLiR* XXIV (1960) : 180-181.]
- 06.59.07. — Elza PAXECO MACHADO et José Pedro MACHADO, *Cancioneiro da Biblioteca Nacional (Antigo Collocci-Brancuti)*. [Texte,] Comentário, Glossário e Notas de ~ Vol. VII, p. 33-324 ; vol. VIII, p. 1-16. [Supplément à *RP* XXIV (1959) et XXV (1960). La publication se poursuit. — Les vol. I-VI, ainsi que les p. 1-32 du vol. VII, ont paru au cours des années précédentes. — Le texte est accompagné de fac-similés.]
- 06.60.03. — Voir 06.59.07.
- 06.59.08. — *Giuseppe T'AVANI, *Il canzoniere del Giulare Lourenço (I. Cantigas de Amor e Cantigas de Amigo)*, in *CN* XIX (1959) : 5-33.
- 06.60.04. — Mário MARTINS, *Livros de Sinaís des Cistercienses Portugueses*, in *BF* XVII (1958 [1960]) : 293-357. [Avec éd. critique de deux de ces livres : Cód(ice) Alc (obacense) 218 et Cód. Alc. 91.]
- 06.60.05. — *Livros de Linhagens — Livro Velho I*. Gabinete de Estudos Heráldicos e Genealógicos. Lisboa, 1960 (128 p.).
- 06.59.09. — Luciana STEGAGNO PICCHIO (éd.), João de Barros, *Diálogo em Louvor da Nossa Linguagem*. Lettura crítica dell'edizione del 1540, con una introduzione su *La Questione della Lingua in Portogallo* a cura di ~. — Istituto di Filologia Romanza dell'Università di Roma. Modena, 1959.
- 06.59.10. — T. P. WALDRON (éd.), Gil Vicente, *Tragicomédia de Amadis de Gaula*, edited by ~. — Manchester University Press, 1959 (VI + 114 p.) [Avec Introduction.]
- 06.60.06. — Adelino DE ALMEIDA CALADO (éd.), Frei João Álvares, *Obras*. — Edição crítica, com introdução e notas de ~. Vol. I : *Trautado da Vida e Feitos do Muito*

Vertuoso Sor Ifante D. Fernando. — Acta Vniuersitatis Conimbrigensis, Coimbra, 1960. (XLVIII + 288 p.) [Texte du xv^e siècle. — Index onomastique. En appendice, la reproduction de l'éd. de 1577 de la *Chronica dos Feitos, Vida e Morte do Iffante Sancto Dom Fernando.*]

- 06.59.11. — Adelino DE ALMEIDA CALADO (éd.), Frei João Álvares, *Obras.* — Edição crítica, com introdução e notas de ~. Vol. II : *Cartas e Traduções.* — Acta Vniuersitatis Conimbrigensis, Coimbra, 1959. (iv + 240 p., des hors-texte) [Texte du xv^e s. — Index onomastique. En appendice, des textes de J. P. Ribeiro et de Fr. António da Assunção Meireles commentant les ouvrages de Fr. J. A.]

07. — VARIA

- 07.59.01. — Carolina MICHAËLIS DE VASCONCELOS, *Dispersos (Originais Portugueses) II : Linguística.* — Lisbonne, 1959. [Supplément à RP XXIV (1959) et XXV (1960). 144 p. publiées à la fin 1960. La publication se poursuit. — Recueil d'études de M^{me} MICHAËLIS de VASCONCELOS, parues dans plusieurs revues et journaux. (Le vol. I de *Dispersos* ne s'occupe pas de linguistique).]
- 07.60.01. — Voir 07.59.01.
- 07.60.02. — Serafim DA SILVA NETO, *Lingua, Cultura e Civilização.* Estudos de Filologia Portuguesa. — Livraria Académica, Rio de Janeiro, 1960. (306 p.) [1) F. de Saussure e o seu Tempo. 2) A Renovação da Filologia Românica no Séc. xx. 3) As Designações para « fígado » nas Línguas Românicas. 4) Um Traço de Pronúncia caipira. 5) Um Regionalismo Luso-Brasileiro. 6) Notas sobre o Balouço. 7) Pandorgas. 8) O Crioulo de Surinam. 8) Regionalismo, Arcaísmo e Fonética Histórica. 9) Um Novo Incunábulo em Português. 10) História da Preposição até. II) A Propósito da *Vita Christi*. 12) Apontamentos Lexicográficos. 13) Notas sobre as Onomatopeias. 14) Problemas do Português da América. 15) A Batata. 16) André de Resende. 17) A Propósito de Poetas. 18) A Propósito de Um Manuscrito Medieval (il s'agit d'un ms. du XIII^e s. contenant le *Liber Vitas Patrum*, de St. Valérianus).]
- 07.59.02. — M. RODRIGUES LAPA, *Estilística da Língua Portuguesa.* — 3^a ed., revista e aumentada. — Livraria Académica, Rio de Janeiro, 1959. (244 p.) [1-4) O Vocabulário Português. 5) Fraseologia. O cliché. 6) A Formação das Palavras. 7-8) O Artigo e os Nomes. 9) Os Pronomes. 10-11) O Verbo. 12) A Concordância. 13-15) Palavras Invariáveis.]
- 07.59.03. — Raymond CANTEL, *Les Sermons de Vieira.* Étude du style. — Éditions SFIL, Poitiers, 1959 (516 p.).
- 07.59.04. — VIEIRA DE ALMEIDA, *Aspectos de Filosofia da Linguagem.* Coleção Studium. Éd. Arménio Amado, Suc. Coimbra, 1959 (170 p.). [Ouvrage intéressant plutôt les philosophes que les linguistes.]
- 07.59.05. — Madre M. OLÍVIA (CÍLIA COELHO PEREIRA LEITE), *Aspectos Linguísticos da Pontuação*, in RP XXIV (1959) : 77-94.
- 07.60.03. — Jorge de MORAIS BARBOSA, *Note sur la ponctuation portugaise*, in BJR I (1960) : 15-19. [Défend le point de vue que les signes de ponctuation ne correspondent pas en principe aux pauses du discours.]

- 07.59.06. — José de SA NUNES, *Para a História do Acordo Ortográfico — O Acordo Ortográfico e os Legisladores*, in *RP XXIV* (1959) : 141-151. [Reproduit du *Jornal do Comércio* du 8 août 1948.]
- 07.59.07. — Albin Eduard BEAU, *Estudos*. Vol. I. Actas Vniuersitatis Conimbrigensis, Coimbra, 1959. (VI + 440 p.) [Des études republiées dans ce volume, citons comme étant susceptibles d'intéresser le linguiste : p. 1-39 et 41-61, *A Preocupação Literária de Fernão Lopes* et *Os Elementos Panegíricos nas Crônicas de Fernão Lopes* (stylistique) ; p. 251-347, *Gil Vicente na Alemanha* (critique de traductions allemandes de textes de G. V.) ; p. 349-370, *A Valorização do Idioma Nacional no Pensamento do Humanismo Português* (histoire de la langue).]
- 07.59.08. — Silvio PELLEGRINI, *Studi su trove e trovatori della prima lirica ispano-portoghese*. — Seconda edizione riveduta e aumentata. — Adriatica Editrice, Bari, 1959 (212 p.). [Recueil d'études de l'auteur, dont je cite comme pouvant intéresser le linguiste : p. 64-71, *Postilla alla « cantiga de guarvaya »* ; p. 72-77, *Ancora sul nome di Martin Codax* ; p. 141-160, *Appunti su una canzone di re Denis e sulla fortuna di occasio* (cajon ou ocajon ?).]
- 07.59.09. — *Joaquim RIBEIRO, *História da Romanização da América*. Rio de Janeiro, 1959.

SUPPLÉMENT.

- 01.59.12. — Eric FAUSEL, *Die deutschbrasilianische Sprachmischung. (Probleme, Vorgang und Wortbestand)* Erich Schmidt Verlag, Berlin, 1959. (x + 230 p.) [I. Die Frage der deutschbrasilianischen Sprachmischung. Einführung und Erläuterung. II. Wortsammlung und -erklärung.]
- 01.60.08. — *Arlindo DE SOUSA, *A Língua Portuguesa no Brasil*. Rio de Janeiro, 1960. (272 p.)¹.
- 04.59.33. — *Ramón FERNÁNDEZ POUSA, *Contribución al diccionario de la lengua gallega*, in *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares XV* (1959) : 125-152¹.
- 04.59.04. — *J. M. PIEL, *Do Grego latino thalamus ao Brasileiro tambo*, in *Ibérica I* (Rio de Janeiro 1959) : 63-68.¹
- 05.60.08. — Naír Odete DA CÂMARA BORGES, *Influência Anglo-americana no Falar da Ilha de S. Miguel (Açores)*. Suplemento II de RPF. Coimbra, 1960 (84 p.). [Voir mon compte rendu, ici-même, p. 203-204.]
- 06.60.07. — **Monumenta Henricina*. Vol. II (1411-1421). Coimbra, 1960. (XVIII + 490 p.) [Textes philologiques.]¹.
- 07.59.10. — *Cleonic BERARDINELLI, *Observações sobre a Língua Poética de Fernando Pessoa*, in *Ibérica I* (Rio de Janeiro 1959) : 101-114¹.
- 07.59.11. — António HOUISS, *Sugestões para Uma Política da Língua*. Rio de Janeiro, 1960. (222 p.) [A retenir surtout l'entrevue accordée à l'auteur par MM. SILVA NETO, Celso CUNHA et Sílvio ELIA concernant le problème tant discuté de la situation du portugais au Brésil, p. 74-129.]

I. Communications de M. Bernard POTTIER.

Jorge de MORAIS-BARBOSA.